Form No. 3385-487 Rev A

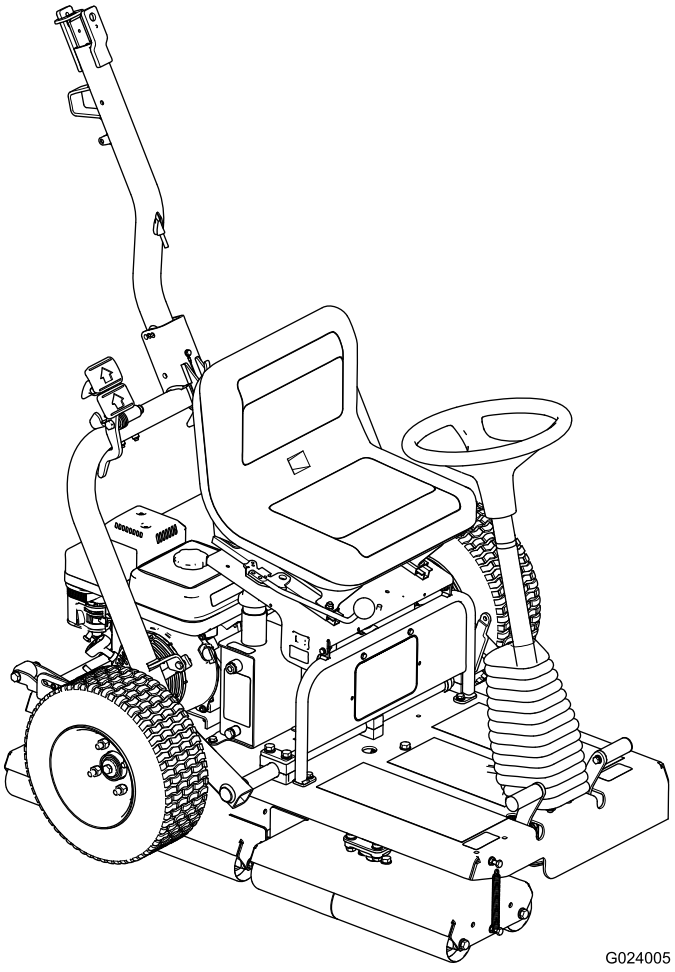
TORO®

Count on it.

Manuel de l'utilisateur

Rouleau aplanisseur pour greens GreensPro™ 1240

N° de modèle 44912—N° de série 314000001 et suivants



G024005

Enregistrez votre produit à www.Toro.com.
Traduction du texte d'origine (FR)

CE

3385-487 A

Ce produit est conforme à toutes les directives européennes pertinentes. Pour plus de renseignements, reportez-vous à la Déclaration de conformité spécifique du produit fournie séparément.

⚠ ATTENTION

CALIFORNIE
Proposition 65 - Avertissement

Ce produit contient une ou des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

Les gaz d'échappement de ce produit contiennent des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme susceptibles de provoquer des cancers, des malformations congénitales et autres troubles de la reproduction.

Important: Le moteur de cette machine est équipé d'un pare-étincelles. Vous commettez une infraction à la section 4442 du Code des ressources publiques de Californie si vous utilisez cette machine dans une zone boisée, broussailleuse ou recouverte d'herbe sans l'équiper d'un pare-étincelles en bon état de marche, ou sans que le moteur soit bridé, équipé et entretenu correctement pour prévenir les incendies. Certains autres états ou régions fédérales peuvent être régis par des lois similaires.

Ce système d'allumage par étincelle est conforme à la norme canadienne ICES-002.

Introduction

Cette machine est un rouleau aplanisseur pour greens autoporté prévu pour les utilisateurs professionnels employés à des applications commerciales. Il est principalement conçu pour aplanir les greens, les cours de tennis et autres surfaces gazonnées délicates dans les parcs, les terrains de golf, les terrains de sports et les espaces verts commerciaux.

Lisez attentivement cette notice pour apprendre à utiliser et entretenir correctement votre produit, et éviter de l'endommager ou de vous blesser. Vous êtes responsable de l'utilisation sûre et correcte du produit.

Vous pouvez contacter Toro directement sur le site www.Toro.com pour tout renseignement sur les produits et accessoires, pour trouver un revendeur ou enregistrer votre produit.

Pour obtenir des prestations de service, des pièces Toro d'origine ou des renseignements complémentaires, munissez-vous des numéros de modèle et de série du produit et contactez un distributeur ou le service client Toro agréé. La Figure Figure 1 indique l'emplacement des numéros de modèle et de série du produit. Inscrivez les numéros dans l'espace réservé à cet effet.

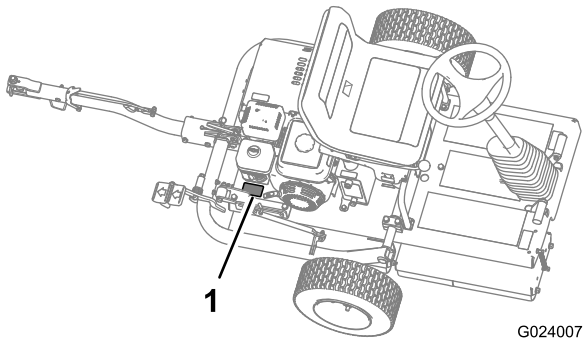


Figure 1

1. Emplacement des numéros de modèle et de série

N° de modèle _____

N° de série _____

Les mises en garde de ce manuel soulignent les dangers potentiels et sont signalées par le symbole de sécurité (Figure 2), qui indique un danger pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles si les précautions recommandées ne sont pas respectées.

Figure 2

1. Symbole de sécurité

Ce manuel utilise deux termes pour faire passer des renseignements essentiels. **Important**, pour attirer l'attention sur des informations mécaniques spécifiques, et **Remarque**, pour signaler des informations d'ordre général méritant une attention particulière.

© 2014—The Toro® Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Contactez-nous sur www.Toro.com.
Imprimé au Royaume-Uni
Tous droits réservés

Table des matières

Sécurité 3
Consignes de sécurité 3
La sécurité Toro 5
Niveau de puissance acoustique 6
Niveau de pression acoustique 6
Niveau de vibrations 6
Autocollants de sécurité et d'instruction 7
Mise en service 11
1 Montage des roues de transport 11
2 Montage de l'attelage 12
3 Remplacement de l'autocollant de mise en garde 13
4 Retrait de la machine de la palette 13
5 Graissage de la machine 14
Vue d'ensemble du produit 15
Commandes 15
Commandes du moteur 16
Caractéristiques techniques 17
Utilisation 17
Sécurité avant tout 17
Préparation à l'utilisation de la machine 17
Contrôle du niveau d'huile moteur 17
Contrôle du niveau de liquide hydraulique 17
Contrôle de la pression des pneus 18
Remplissage du réservoir de carburant 18
Démarrage et arrêt du moteur 19
Utilisation du verrou d'attelage 19
Transport de la machine 20
Utilisation de la machine 21
Entretien 23
Programme d'entretien recommandé 23
Notes concernant les problèmes constatés 25
Liste de contrôle pour l'entretien journalier 25
Procédures avant l'entretien 26
Dépose du capot 26
Lubrification 26
Graissage des roulements du rouleau moteur et des têtes de direction 26
Graissage des points de pivot de la timonerie 27
Lubrification de la chaîne d'entraînement 27
Entretien du moteur 27
Huile moteur 27
Entretien du filtre à air 29
Entretien de la bougie 29
Entretien du système d'alimentation 31
Nettoyage de la cuvette de décantation 31
Entretien du système d'entraînement 32
Vidange et remplacement du liquide hydraulique 32
Vidange et remplacement du liquide hydraulique et du filtre 33
Réglage de la tension de la chaîne d'entraînement 34
Remisage 35

Sécurité

Cette machine est conforme ou supérieure aux spécifications de la norme EN 12100: 2010 du CEN en vigueur au moment de la production.

L'usage ou l'entretien incorrect de la machine peut occasionner des accidents. Pour réduire les risques d'accidents et de blessures, respectez les consignes de sécurité qui suivent. Tenez toujours compte des mises en garde signalées par le symbole de sécurité et la mention Prudence, Attention ou Danger. Ne pas respecter ces instructions, c'est risquer de vous blesser, parfois mortellement.

Consignes de sécurité

Les instructions qui suivent sont extraites de la norme EN ISO 12100: 2010.

Apprendre à se servir de la machine

- Lisez attentivement le *Manuel de l'utilisateur* et toute autre documentation de formation. Familiarisez-vous avec les commandes, les symboles de sécurité et l'utilisation correcte de la machine.
- Il appartient au propriétaire de la machine d'expliquer le contenu du manuel aux personnes (utilisateurs, mécaniciens, etc.) qui ne maîtrisent pas suffisamment la langue dans laquelle il est rédigé.
- Les utilisateurs et mécaniciens doivent tous posséder les compétences nécessaires. Le propriétaire de la machine doit assurer la formation des utilisateurs.
- Ne confiez jamais l'utilisation ou l'entretien de la machine à des enfants ou des adultes n'ayant pas pris connaissance de ces instructions. Certaines législations imposent un âge minimum pour l'utilisation de ce type d'appareil.
- N'utilisez jamais la machine lorsque des personnes, et surtout des enfants ou des animaux familiers, se trouvent à proximité.
- N'oubliez jamais que l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages causés à d'autres personnes et à leurs possessions.
- Le propriétaire/l'utilisateur est responsable des dommages matériels ou corporels et peut les prévenir.
- Ne transportez pas de passagers.
- Tout utilisateur est tenu de suivre une formation professionnelle et pratique. La formation doit insister sur les points suivants :
  - La nécessité de consacrer toute son attention à la conduite lors de l'utilisation d'une machine autoportée.
  - L'actionnement des pédales de déplacement ne permet pas de regagner le contrôle d'une machine autoportée en cas de problème sur une pente.

  La perte de contrôle est due le plus souvent :
  - Au manque d'adhérence du rouleau.

  - À une conduite trop rapide.
  - À un freinage inadéquat.
  - À un type de machine non adapté à la tâche.
  - À l'ignorance de l'importance de la nature du terrain, surtout sur pente.
- Méfiez-vous de la circulation près des routes et pour les traverser.

Avant d'utiliser la machine

- Portez toujours des chaussures solides, un pantalon, un casque, des lunettes de protection et des protecteurs d'oreilles quand vous utilisez la machine. Les cheveux longs, les vêtements amples et les bijoux peuvent se prendre dans les pièces mobiles. N'utilisez pas la machine pieds nus ou chaussé de sandales.
- Inspectez soigneusement la zone d'utilisation et enlevez tout objet susceptible d'être endommagé par la machine.
- Attention : Le carburant est extrêmement inflammable. Prenez les précautions suivantes :
  - Conservez le carburant dans un récipient spécialement conçu à cet effet.
  - Faites toujours le plein à l'extérieur, et ne fumez jamais pendant cette opération.
  - Faites le plein de carburant avant de mettre le moteur en marche. N'enlevez jamais le bouchon du réservoir de carburant et n'ajoutez jamais de carburant lorsque le moteur tourne ou qu'il est chaud.
  - Si vous renversez du carburant, ne mettez pas le moteur en marche. Éloignez la machine et évitez toute source possible d'inflammation jusqu'à dissipation complète des vapeurs de carburant.
  - Refermez soigneusement les réservoirs et les bidons de carburant.
- Remplacez les silencieux usés ou endommagés.
- Examinez la zone de travail pour déterminer quels accessoires et équipements vous permettront d'exécuter votre tâche correctement et sans danger. N'utilisez que les accessoires et équipements agréés par le constructeur.
- Vérifiez toujours que les capots de protection sont en place et fonctionnent correctement. N'utilisez pas la machine en cas de mauvais fonctionnement.

Utilisation

- Ne faites pas tourner le moteur dans un espace clos où le monoxyde de carbone dangereux dégagé par l'échappement risque de s'accumuler.
- Travaillez uniquement à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel.
- Méfiez-vous des trous et autres dangers cachés de la zone de travail.
- Dans la mesure du possible, n'utilisez pas la machine sur herbe humide.
- Soyez extrêmement prudent lorsque vous changez de direction sur un terrain en pente.
- N'utilisez pas la machine sur des pentes trop raides.
- N'oubliez pas qu'aucune pente n'est absolument sans danger. Le déplacement sur une pente herbeuse demande une attention particulière. Pour éviter que la machine ne se retourne :
  - Ne vous arrêtez pas et ne démarrez pas brusquement en montée ou en descente.
  - Engagez la transmission lentement.
  - Méfiez-vous des irrégularités de terrain, des obstacles, des trous et autres dangers cachés.
  - Ne travaillez jamais transversalement à la pente, sauf si la machine est spécialement conçue pour cela.
- Avant de descendre de la machine, assurez-vous qu'elle est garée sur une surface de niveau pour qu'elle ne risque pas de rouler. Calez les roues ou les rouleaux selon les besoins.
- Ralentissez et redoublez de prudence sur les pentes. Déplacez-vous toujours dans la direction préconisée sur les pentes. La nature du terrain peut affecter la stabilité de la machine. Soyez prudent lorsque vous travaillez à proximité de dénivellations.
- Ralentissez et soyez prudent quand vous changez de direction et quand vous faites demi-tour sur les pentes.
- Fermez le robinet d'arrivée de carburant si vous remisez ou faites transporter la machine. Ne stockez pas le carburant près d'une flamme et ne le vidangez pas à l'intérieur d'un local.
- Placez la machine sur un sol plat et horizontal. Calez les roues ou les rouleaux selon les besoins. Ne confiez jamais l'entretien de la machine à des personnes non qualifiées.
- Utilisez des chandelles pour soutenir les composants au besoin.
- Libérez la pression emmagasinée dans les composants avec précaution.
- Méfiez-vous de la circulation près des routes et pour les traverser.
- N'autorisez jamais personne à s'approcher de la machine en marche.
- N'utilisez jamais la machine si des protections sont endommagées ou manquent. Vérifiez que toutes les protection fonctionnent correctement.
- Ne modifiez pas le réglage du régulateur et ne faites pas tourner le moteur à un régime excessif, Un régime moteur excessif peut augmenter les risques d'accidents et de blessures.
- Avant de quitter la position d'utilisation :
  - Arrêtez la machine sur une surface plane et horizontale.
  - Calez les roues ou les rouleaux selon les besoins.

  - Faites tourner le moteur au ralenti et laissez-le tourner pendant 10 à 20 secondes.
  - Coupez le moteur.
- Arrêtez le moteur :
  - Avant de faire le plein de carburant.
  - Avant d'inspecter, de nettoyer ou d'effectuer toute opération sur la machine.
  - Après avoir heurté un obstacle ou si des vibrations inhabituelles se produisent. Recherchez et réparez les dégâts éventuels avant de remettre la machine en marche et d'utiliser les accessoires.
- Réduisez l'ouverture du papillon avant de couper le moteur et fermez le robinet d'arrivée de carburant une fois l'opération terminée.
- N'approchez pas les mains ni les pieds des rouleaux.
- N'utilisez pas la machine sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- La foudre peut provoquer des blessures graves ou mortelles. Si vous voyez des éclairs ou que vous entendez le tonnerre à proximité, n'utilisez pas la machine et mettez-vous à l'abri.
- Procédez avec prudence pour charger la machine sur une remorque ou un camion, ainsi que pour la décharger.
- Soyez prudent à l'approche de tournants sans visibilité, de buissons, d'arbres ou d'autres objets susceptibles de masquer la vue.

Entretien et remisage

- Fermez le robinet d'arrivée de carburant avant de transporter ou de remiser la machine. Ne stockez pas le carburant près d'une flamme et ne le vidangez pas à l'intérieur d'un local.
- Placez la machine sur un sol plat et horizontal. Calez les roues ou les rouleaux selon les besoins. Ne confiez jamais l'entretien de la machine à des personnes non qualifiées.
- Utilisez des chandelles pour soutenir les composants au besoin.
- Libérez la pression emmagasinée dans les composants avec précaution.
- Gardez tous les écrous, boulons et vis toujours bien serrés pour garantir l'utilisation sûre de la machine. Remplacez tous les écrous, boulons et vis usés ou endommagés.
- Ne remisez jamais une machine dont le réservoir de carburant n'est pas vide dans un bâtiment où les vapeurs pourraient rencontrer une flamme nue ou une étincelle.
- Laissez refroidir le moteur avant de remiser la machine dans un local fermé ; ne remisez pas la machine près d'une flamme.
- Pour réduire les risques d'incendie, débarrassez le moteur, le silencieux et le lieu de stockage du carburant de tout excès de graisse, d'herbe et de feuilles.
- Maintenez toutes les pièces en bon état de marche, et toutes les fixations et tous les raccords hydrauliques bien serrés. Remplacez toutes les pièces et tous les autocollants usés ou endommagés.
- La vidange du réservoir de carburant doit impérativement s'effectuer à l'extérieur.
- Soyez prudent pendant le réglage de la machine pour éviter de vous coincer les doigts entre les pièces en rotation et les pièces fixes de la machine.
- Coupez le moteur et débranchez le fil de la bougie. Attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles avant de régler, de nettoyer ou de réparer la machine.
- Pour éviter les risques d'incendie, enlevez les débris d'herbe coupée et autres agglomérés sur les rouleaux, les dispositifs d'entraînement, les silencieux et le moteur. Nettoyez les coulées éventuelles d'huile ou de carburant.
- N'approchez jamais les mains ou les pieds des pièces mobiles. Dans la mesure du possible, évitez de procéder à des réglages sur la machine quand le moteur tourne.

Transport

- Procédez avec prudence pour charger la machine sur une remorque ou un camion, ainsi que pour la décharger.
- Utilisez des rampes d'une seule pièce pour charger la machine sur une remorque ou un véhicule.
- Arrimez solidement la machine au moyen de sangles, chaînes, câbles ou cordes. Les sangles avant et arrière doivent être dirigées vers le bas et l'extérieur de la machine.

La sécurité Toro

La liste qui suit contient des renseignements de sécurité spécifiques aux produits Toro ou d'autres renseignements de sécurité non inclus dans les normes CEN, ISO et ANSI mais dont il est important d'avoir connaissance.

Respectez toujours toutes les consignes de sécurité pour éviter des blessures graves ou mortelles.

L'utilisation de ce produit à d'autres fins que celle qui est prévue peut être dangereuse pour l'utilisateur et les personnes à proximité.

- Le sens de déplacement de la machine (vers la droite ou la gauche) est déterminé par la position de l'utilisateur sur son siège.
- Apprenez à arrêter le moteur rapidement.
- N'utilisez pas la machine chaussé de chaussures légères ou de sport.
- Le port de chaussures de sécurité et d'un pantalon est recommandé et parfois exigé par certaines ordonnances et réglementations d'assurances locales.
- Manipulez l'essence avec prudence. Essuyez le carburant éventuellement répandu.
- L'utilisation de la machine exige une grande vigilance. Pour éviter de perdre le contrôle :
  - Ne vous approchez pas des fosses de sable, fossés, dénivellations ou autres accidents de terrain.

  - Ralentissez avant de prendre des virages serrés. Évitez les arrêts et les démarrages brusques.
- Ne touchez pas le moteur, le silencieux ou le tuyau d'échappement si le moteur tourne ou vient de s'arrêter, car vous risquez de vous brûler.
- Arrêtez de travailler si une personne ou un animal apparaît subitement dans ou près de la zone de travail.

Entretien et remisage

- Vérifiez régulièrement que les conduites d'alimentation sont bien serrées et en bon état. Serrez-les ou réparez-les au besoin.
- Si le moteur doit tourner pour effectuer un réglage, n'approchez pas les mains, les pieds et autres parties du corps ni les vêtements, des rouleaux, accessoires et pièces mobiles. Tenez tout le monde à l'écart.
- Pour garantir la sécurité et la précision du fonctionnement, demandez à un concessionnaire Toro de contrôler le régime moteur maximum avec un compte-tours. Le régime maximum régulé du moteur doit être de 3 600 tr/min.
- Si la machine nécessite une réparation importante ou si vous avez besoin de renseignements, contactez un distributeur Toro agréé.
- Utilisez uniquement des accessoires et pièces de rechange agréés par Toro. L'utilisation d'accessoires non agréés risque d'annuler la garantie.

Niveau de puissance acoustique

Cette machine a un niveau de puissance acoustique garanti de 100 dBA, qui comprend une valeur d'incertitude (K) de 2 dBA.

La puissance acoustique est déterminée en conformité avec les procédures énoncées dans la norme EN 11094.

Niveau de pression acoustique

Cette machine produit au niveau de l'oreille de l'utilisateur une pression acoustique de 87 dBA, qui comprend une valeur d'incertitude (K) de 3 dBA.

La pression acoustique est déterminée en conformité avec les procédures énoncées dans la norme EN 836.

Niveau de vibrations

Mains-Bras

Niveau de vibrations mesuré pour la main droite = 4,3 m/s^2

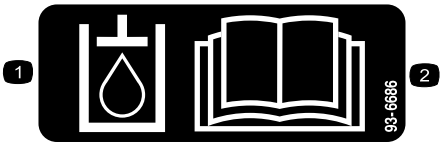
Niveau de vibrations mesuré pour la main gauche = 3,4 m/s^2

Valeur d'incertitude (K) = 2,1 m/s^2

Les valeurs mesurées sont déterminées en conformité avec les procédures énoncées dans la norme EN 836.

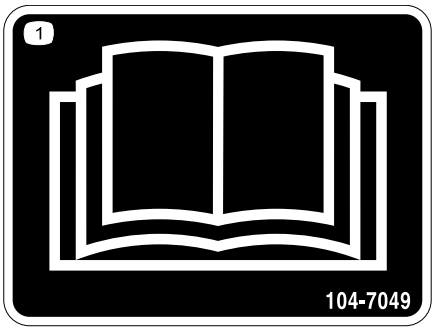
Autocollants de sécurité et d'instruction

Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles par l'opérateur sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.



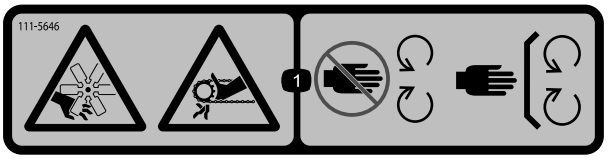
93-6686

1. Huile hydraulique
2. Lisez le *Manuel de l'utilisateur*.



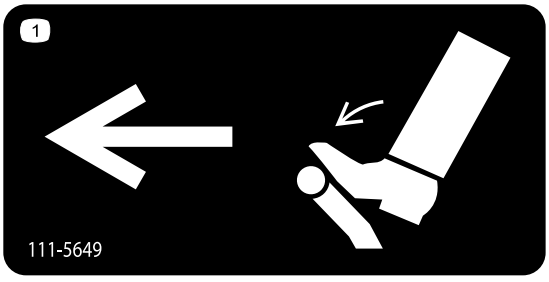
104–7049

1. Lisez le *Manuel de l'utilisateur*.



111–5646

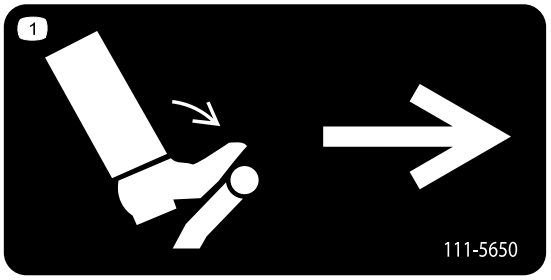
1. Risque de coupure/mutilation par le ventilateur et de coincement par la courroie – ne vous approchez pas des pièces mobiles et laissez toutes les protections en place.



111–5649

1. Pédale de déplacement - appuyez pour vous déplacer vers la gauche

---



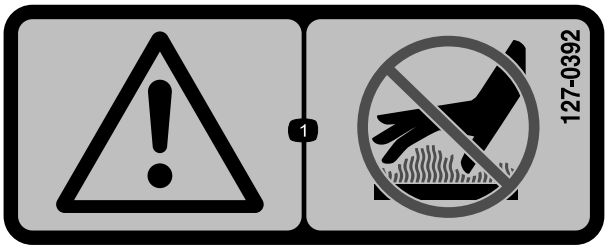
111–5650

1. Pédale de déplacement - appuyez pour vous déplacer vers la droite

---

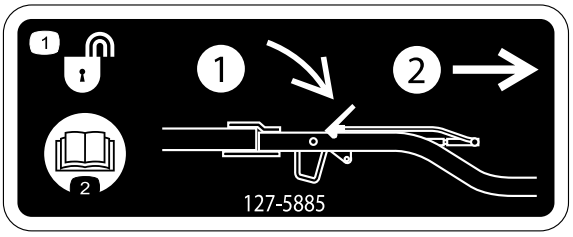
CALIFORNIA SPARK ARRESTER WARNING
Operation of this equipment may create sparks that can start fires around dry vegetation. A spark arrester may be required. The operator should contact local fire agencies for laws or regulations relating to fire prevention requirements. 117-2718

117–2718



127–0392

1. Attention – ne vous approchez pas des surfaces chaudes.

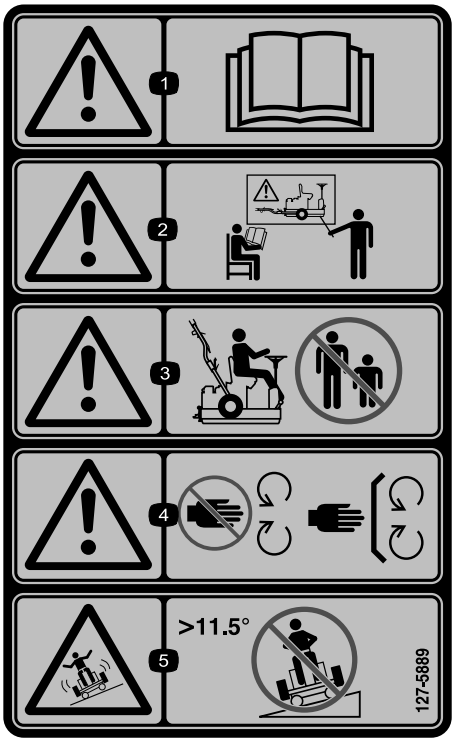


127-5885

1. Déverrouillage d'attelage – 1) appuyez sur le verrou ; 2) tirez sur le verrou.
2. Lisez le *Manuel de l'utilisateur*.

127–5832

1. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur*.
2. Attention – n'utilisez pas la machine à moins d'avoir les compétences nécessaires.
3. Attention – tenez tout le monde à bonne distance de la machine.
4. Attention – n'approchez pas les mains des pièces mobiles et laissez toutes les protections et capots en place.
5. Risque de patinage, perte de contrôle – n'utilisez pas la machine près de dénivellations ; ne vous approchez pas des dénivellations.

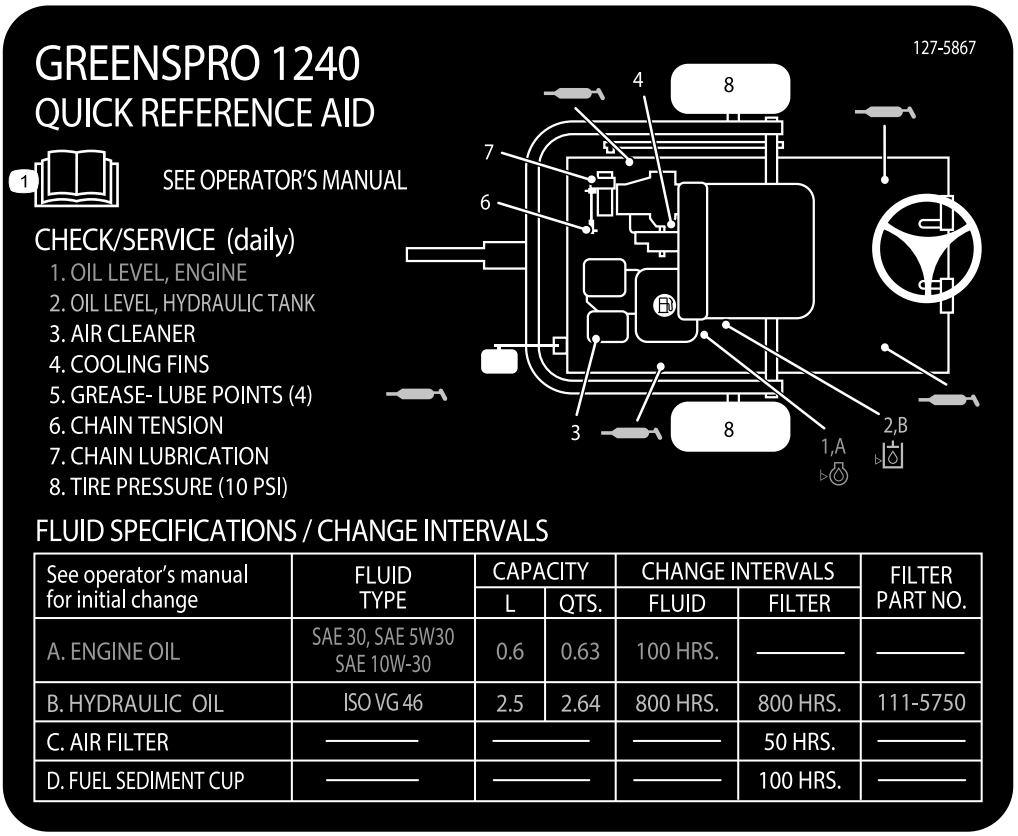


127–5889

(À coller sur l'autocollant réf. 127–5832 pour les machines CE*)

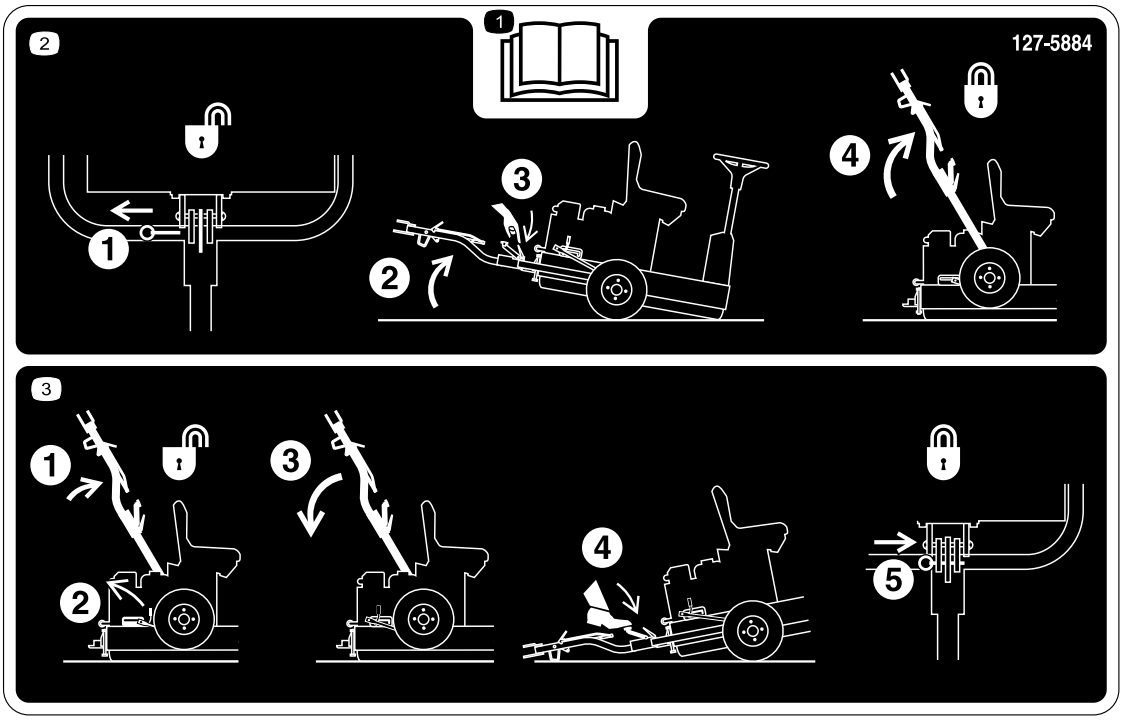
* Cet autocollant de sécurité comprend une mise en garde concernant les pentes qui doit apparaître sur la machine pour satisfaire à la norme de sécurité européenne des tondeuses à gazon EN 836:1997. Les angles de pente maximum indiqués pour le fonctionnement de cette machine sont des estimations prudentes, prescrites et exigées par cette norme.

1. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur*.
2. Attention – n'utilisez pas la machine à moins d'avoir les compétences nécessaires.
3. Attention – tenez tout le monde à bonne distance de la machine.
4. Attention – n'approchez pas les mains des pièces mobiles et laissez toutes les protections et capots en place.
5. Risque de patinage, de perte de contrôle – n'utilisez pas la machine sur des pentes de plus de 11,5°.



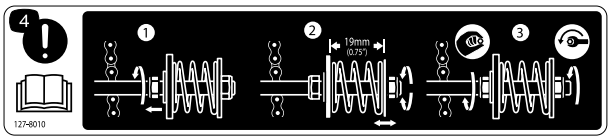
127–5867

1. Lisez le *Manuel de l'utilisateur*.



127–5884

1. Lisez le *Manuel de l'utilisateur*.
2. 1) Tirez la goupille de verrouillage ; 2) Basculez la machine vers le haut ; 3) Déverrouillez l'attelage ; 4) Élevez l'attelage jusqu'à ce que le verrou du levier s'enclenche dans la glissière.
3. 1) Poussez l'attelage vers le haut ; 2) Relâchez le levier de verrouillage ; 3) Abaissez l'attelage ; 4) Appuyez sur la pédale au pied jusqu'à ce que l'attelage s'enclenche en place ; 5) Insérez la goupille de verrouillage.



127-8010

1. Desserrez l'écrou de blocage sur la tige de tension.
2. Ajustez l'écrou jusqu'à ce que l'entretoise et le support fixe soient espacés de 19 mm (0,75 po).
3. Serrez l'écrou de blocage à la main contre le support fixe. Tout en immobilisant l'écrou de blocage, serrez l'écrou de tension pour fixer le réglage.
4. Prudence – lisez le *Manuel de l'utilisateur* pour tout renseignement complémentaire sur le réglage.

Mise en service

Pièces détachées

Reportez-vous au tableau ci-dessous pour vérifier si toutes les pièces ont été expédiées.

Procédure	Description	Qté	Utilisation
1	Roue de transport	2	Montez les roues de transport.
2	Dispositif d'attelage Boulon (M10 x 100 mm) Rondelle (M10) Écrou (M10) Boulon (M12 x 100 mm) Rondelle (M12) Écrou (M12) Rondelle d'écartement (au besoin)	1 1 2 1 1 2 1 2	Montez l'attelage.
3	Autocollant de mise en garde	1	Remplacez l'autocollant de mise en garde.
4	Aucune pièce requise	–	Retirez la machine de la palette.
5	Lubrifiants (non fourni)	–	Graissez la machine.

Médias et pièces supplémentaires

Description	Qté	Utilisation
Manuel de l'utilisateur Manuel du propriétaire du moteur.	1 1	À lire avant d'utiliser la machine.
Catalogue de pièces	1	Pour obtenir les numéros de référence des pièces
Certificat de conformité	1	Nécessaire pour la conformité CE européenne

1

Montage des roues de transport

Pièces nécessaires pour cette opération:

2	Roue de transport

Procédure

1. Retirez les écrous de roue qui fixent les moyeux aux supports d'expédition (Figure 3). Retirez également les écrous vissés sur le goujon de chaque moyeu de roue.

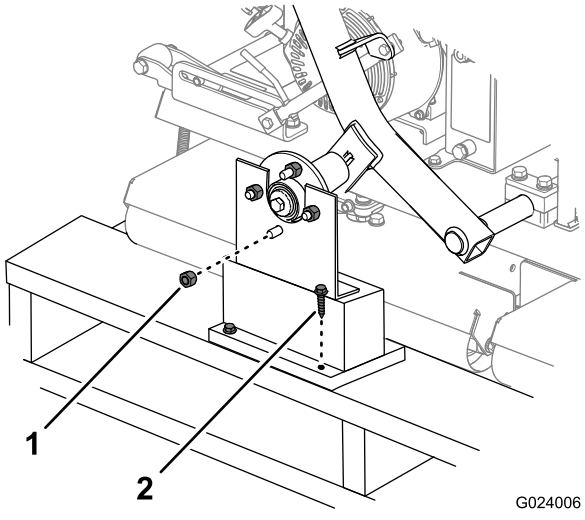


Figure 3

1. Écrou de roue
2. Support d'expédition

2. Déposez avec précaution les supports d'expédition des caisses.
3. Montez les roues de transport sur les moyeux au moyen des écrous de roues. Serrez les écrous de roues à la main.

   Remarque: Les écrous de roue seront serrés à la fin de l'opération 2.
4. Gonflez les pneus à 69 kPa (10 psi).

2

Montage de l'attelage

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Dispositif d'attelage
1	Boulon (M10 x 100 mm)
2	Rondelle (M10)
1	Écrou (M10)
1	Boulon (M12 x 100 mm)
2	Rondelle (M12)
1	Écrou (M12)
2	Rondelle d'écartement (au besoin)

Procédure

1. Fixez l'attelage au support de pivotement avec les fixations correctes; voir Figure 4.
   - Dans les trous avant, utilisez un boulon (M10 x 100 mm), 2 rondelles (M10) et un écrou (M10).
   - Dans les trous arrière, utilisez un boulon (M12 x 100 mm), 2 rondelles (M12) et un écrou (M12).
   - Si chaque boulon de votre machine est muni d'une 3ème rondelle, utilisez ces rondelles comme entretoises entre l'attelage et l'intérieur du support de pivotement de l'attelage (Figure 5).

   Remarque: Utilisez les trous dans le support de pivotement de l'attelage qui correspondent à la hauteur de l'attelage du véhicule tracteur.

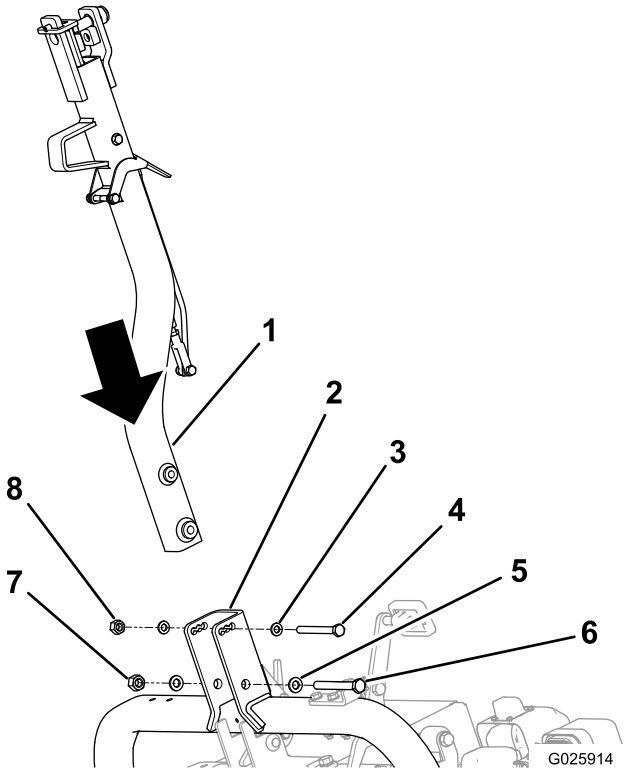


Figure 4

1. Attelage
2. Support de pivotement de l'attelage
3. Rondelle (M10) (2)
4. Boulon (M10)
5. Rondelle (M12) (2)
6. Boulon (M12)
7. Écrou (M12)
8. Écrou (M10)

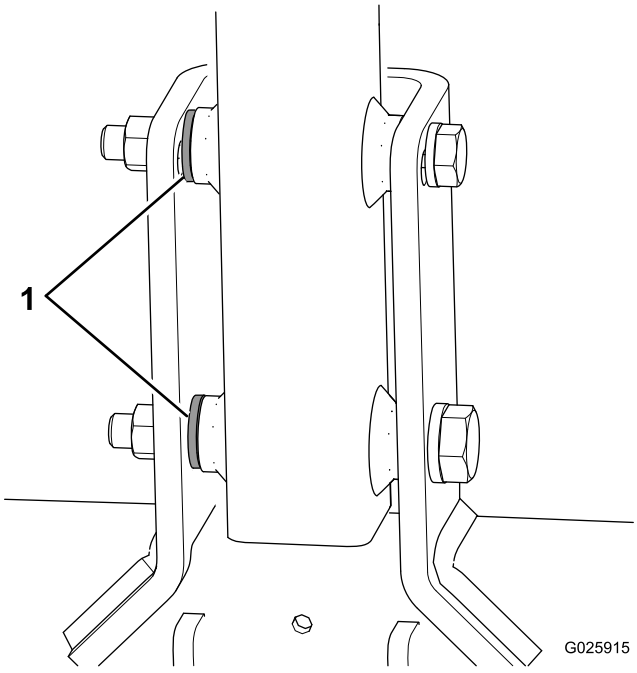


Figure 5

1. Rondelles d'écartement

2. Serrez les boulons avant à 73 Nm (54 pi-lb) et les boulons arrière à 171 Nm (126 pi-lb).
3. Poussez le dispositif d'attelage vers le haut jusqu'à ce que le levier de verrouillage soit dégagé du verrou de la glissière (Figure 6).

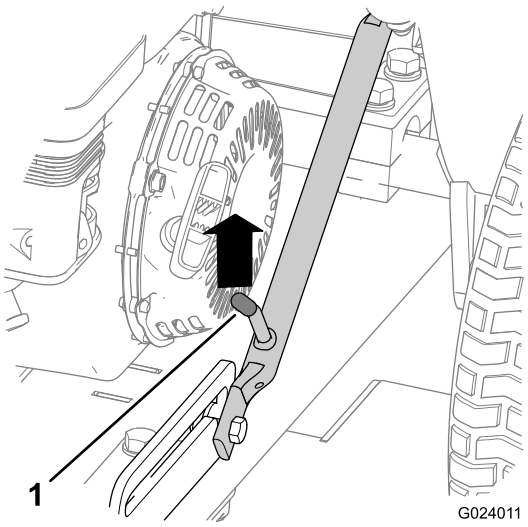


Figure 6

1. Levier de verrouillage

4. Abaissez l'attelage.
5. Appuyez sur la pédale d'attelage jusqu'à ce que l'attelage se verrouille en place (Figure 7).

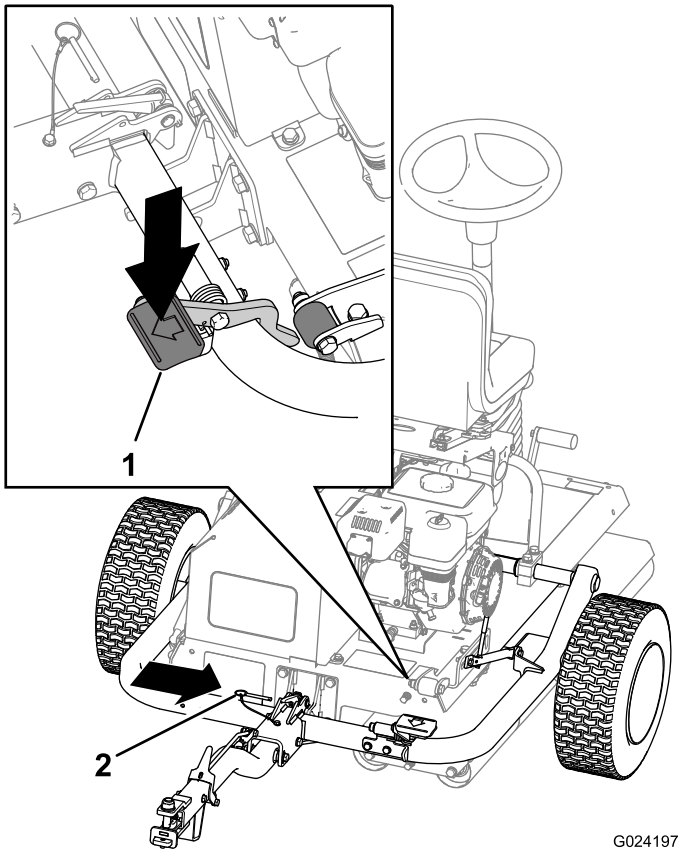


Figure 7

1. Pédale d'attelage
2. Goupille de verrouillage

6. Insérez la goupille de verrouillage (Figure 7).
7. Serrez les écrous des roues de transport à 108 Nm.

3

Remplacement de l'autocollant de mise en garde

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Autocollant de mise en garde

Procédure

Sur les machines devant satisfaire à la norme européenne CE, remplacez l'autocollant de mise en garde réf. 127-5832 par l'autocollant réf. 127-5889.

4

Retrait de la machine de la palette

Aucune pièce requise

Procédure

1. Enlevez les blocs en bois du côté attelage de la palette.

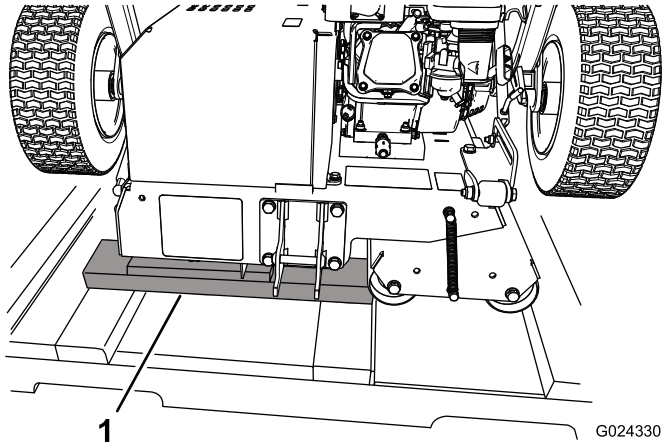


Figure 8

1. Bloc en bois

2. Posez des planches en bois sur le sol au bout de la palette.

   Remarque: Les planches doivent être légèrement plus minces que la palette. Vous pouvez utiliser les côtés et/ou les extrémités de la caisse.

3. Faites rouler la machine avec précaution de la palette sur les planches puis sur le sol.

   Important: Les rouleaux ne doivent pas toucher la palette quand la machine descend sur le sol.

4. Enlevez les éléments d'emballage encore présents.

5

Graissage de la machine

Pièces nécessaires pour cette opération:

–	Lubrifiants (non fourni)

Procédure

Avant d'utiliser la machine, il est nécessaire de la graisser correctement pour garantir ses caractéristiques de fonctionnement ; voir Lubrification (page 26). Si la machine n'est pas graissée correctement, des pannes prématurées de pièces importantes se produiront.

Vue d'ensemble du produit

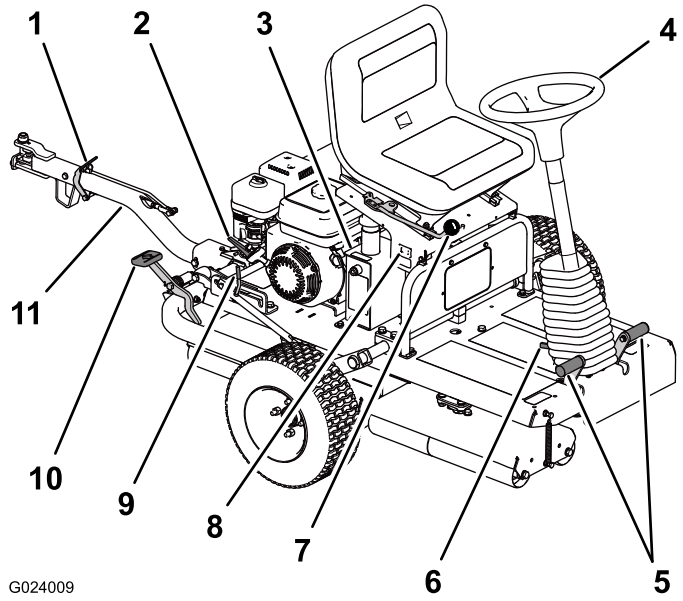


Figure 9

1. Levier de verrouillage de l'attelage
2. Verrou d'attelage
3. Réservoir de liquide hydraulique
4. Volant
5. Pédales de déplacement
6. Pédale d'inclinaison du volant
7. Levier de réglage du siège
8. Compteur horaire
9. Levier de verrouillage
10. Pédale d'attelage
11. Dispositif d'attelage

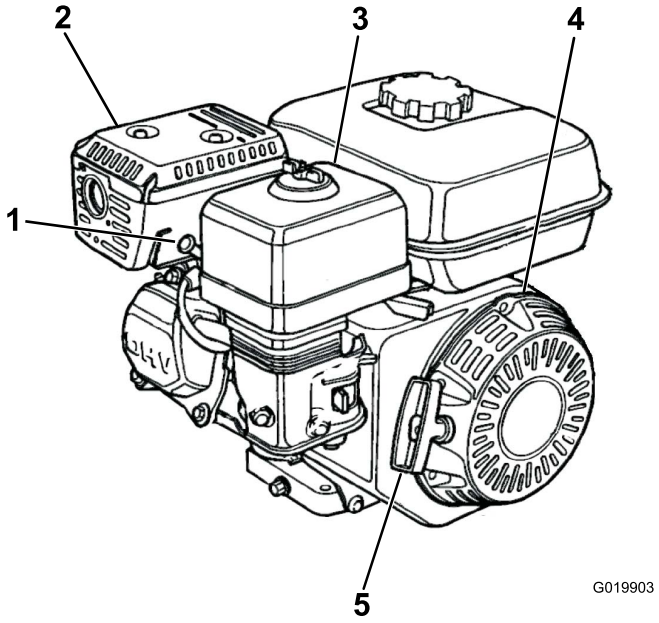


Figure 10

1. Bougie
2. Silencieux
3. Filtre à air
4. Lanceur
5. Poignée du lanceur

Commandes

Remarque: Reportez-vous au Manuel de l'utilisateur du moteur pour des informations complètes.

Volant

Le volant (Figure 9) commande l'angle des rouleaux aplanisseurs, lesquels dirigent la machine. L'angle de braquage du volant étant limité, le diamètre de braquage de la machine est relativement grand.

Pour avancer ou reculer, il suffit de tourner le volant dans la direction souhaitée. Comme la direction change au bout de chaque passage, vous devez vous entraîner à utiliser la machine pour vous habituer au contrôle de la direction. Pour avancer tout en vous déplaçant vers la droite, tournez le volant dans le sens antihoraire. Pour avancer tout en vous déplaçant vers la gauche, tournez le volant dans le sens horaire. Inversez cette procédure pour vous déplacer en marche arrière.

Pédale d'inclinaison du volant

Pour incliner le volant vers vous, appuyez sur la pédale (Figure 9) et tirez la colonne de direction vers vous à la position qui vous convient le mieux, puis relâchez la pédale.

Pédales de déplacement

Les pédales de déplacement (Figure 9), situées de part et d'autre de la base du volant, commandent le déplacement du rouleau moteur. Les pédales sont connectées afin qu'il soit impossible de les enfoncer simultanément ; vous ne pouvez

enfoncer qu'une seule pédale à la fois. Si vous enfoncez la pédale droite, la machine se déplace vers la droite et si vous enfoncez la pédale gauche, elle se déplace vers la gauche. Plus vous enfoncez une pédale, plus votre vitesse augmente dans cette direction.

Remarque: Lorsque la machine change de direction, ne changez pas brutalement la direction de la pédale. Cela aura pour effet de soumettre la transmission à un effort excessif qui entraînera une défaillance prématurée des composants de la transmission. Actionnez les pédales lentement et en douceur pour éviter d'endommager l'herbe ou les composants de la transmission.

Dispositif d'attelage

Le dispositif d'attelage (Figure 9) est utilisé pour remorquer la machine et pour abaisser/élever les roues de transport.

Levier de réglage du siège

Le siège peut coulisser en avant et en arrière selon la taille de l'utilisateur. Il suffit de déplacer le levier de réglage du siège (Figure 9) vers la gauche et d'avancer ou de reculer les siège à votre convenance, puis de relâcher le levier.

Compteur horaire

Le compteur horaire (Figure 9) indique le nombre total d'heures de fonctionnement de la machine.

Commandes du moteur

Commande marche/arrêt

La commande Marche/Arrêt (Figure 11) permet de démarrer et d'arrêter le moteur. Cette commande est située sur l'avant du moteur. Tournez la commande en position de marche (ON) pour démarrer le moteur et le faire tourner. Tournez la commande en position d'arrêt (OFF) pour arrêter le moteur.

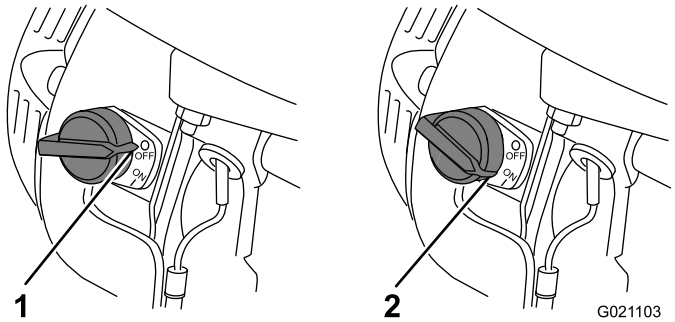


Figure 11

1. Position Arrêt
2. Position Marche

Commande de starter

La commande de starter (Figure 12) doit être utilisée pour démarrer un moteur froid. Avant de tirer la poignée du lanceur, placez la commande de starter en position fermée. Lorsque le moteur a démarré, placez la commande de starter en position ouverte. Ne vous servez pas du starter si le moteur est déjà chaud ou si la température ambiante est élevée.

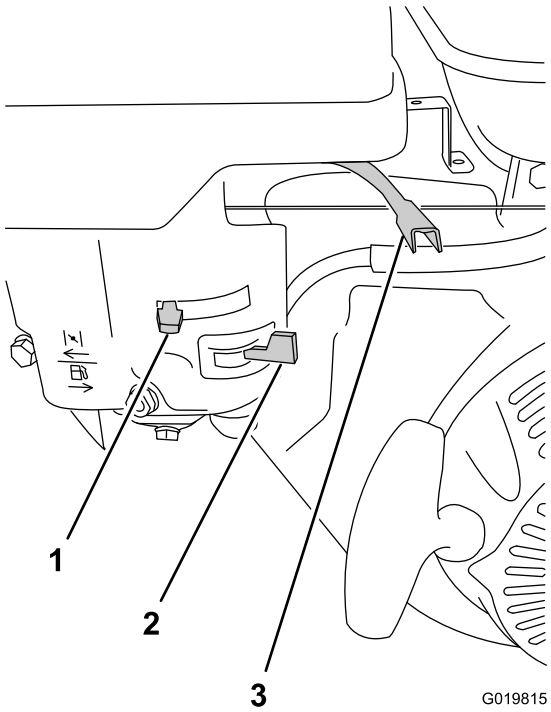


Figure 12

1. Commande de starter
2. Robinet d'arrivée de carburant
3. Commande d'accélérateur

Commande d'accélérateur

La commande d'accélérateur (Figure 12) régule le régime moteur (tr/min). Elle est située à côté de la commande de starter. Elle régule le régime du moteur et permet donc d'augmenter et de réduire la vitesse de la machine. Pour obtenir des performances optimales, réglez cette commande à la position Haut régime.

Robinet d'arrivée de carburant

Le robinet d'arrivée de carburant (Figure 12) est situé sous la commande de starter. Amenez-le à la position ouverte avant d'essayer de mettre le moteur en marche. Lorsque vous avez fini d'utiliser la machine et que vous avez coupé le moteur, amenez le robinet d'arrivée de carburant en position fermée.

Poignée du lanceur

Pour mettre le moteur en marche, tirez rapidement la poignée du lanceur (Figure 10) pour lancer le moteur. Les commandes sur le moteur décrites ci-dessus doivent toutes être réglées correctement pour que le moteur puisse démarrer.

Contacteur de niveau d'huile

Le contacteur de niveau d'huile est situé dans le moteur ; il empêche le démarrage du moteur si le niveau d'huile descend en dessous du seuil de sécurité.

Caractéristiques techniques

Poids	240 kg
Longueur	136 cm
Largeur	122 cm
Hauteur	107 cm
Vitesse maximale	12,8 km/h à 3 600 tr/min

Utilisation

Remarque: Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

Sécurité avant tout

Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et la signification des autocollants au chapitre Sécurité. Tenez-en compte pour éviter de vous blesser ou de blesser des personnes à proximité.

⚠ DANGER

Si vous utilisez la machine sans avoir lu et compris ce *Manuel de l'utilisateur*, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes.

Lisez entièrement ce manuel avant d'utiliser la machine.

Préparation à l'utilisation de la machine

1. Éliminez les débris présents au-dessus et au-dessous de la machine.
2. Veillez à toujours réaliser les entretiens prescrits.
3. Vérifiez que toutes les protections et tous les capots sont en place et solidement fixés.
4. Contrôlez le niveau d'huile moteur.
5. Vérifiez que le réservoir de carburant contient de l'essence.
6. Décollez les roues de transport du sol et vérifiez qu'elles sont verrouillées en place.

Contrôle du niveau d'huile moteur

Contrôlez le niveau d'huile moteur avant chaque utilisation ou chaque jour ; voir Contrôle du niveau d'huile moteur (page 27) à la section Entretien (page 23).

Contrôle du niveau de liquide hydraulique

Contrôlez le niveau de liquide hydraulique avant chaque utilisation ou chaque jour ; voir Contrôle du niveau de liquide hydraulique (page 33) à la section Entretien (page 23).

Contrôle de la pression des pneus

Vérifiez que les pneus des roues de transport sont gonflés à 69 kPa (10 psi).

Remplissage du réservoir de carburant

- Pour assurer le fonctionnement optimal de la machine, utilisez uniquement de l'essence sans plomb propre et fraîche (stockée depuis moins d'un mois) ayant un indice d'octane de 87 ou plus (méthode de calcul (R+M)/2).
- Éthanol : De l'essence contenant jusqu'à 10 % d'éthanol (essence-alcool) ou 15 % de MTBE (éther méthyltertiobutylique) par volume peut être utilisée. L'éthanol et le MTBE sont deux produits différents. L'utilisation d'essence contenant 15 % d'éthanol (E15) par volume n'est pas agréée. **N'utilisez jamais** d'essence contenant plus de 10 % d'éthanol par volume, comme E15 (qui contient 15 % d'éthanol), E20 (qui contient 20 % d'éthanol) ou E85 (qui contient 85 % d'éthanol). L'utilisation d'essence non agréée peut entraîner des problèmes de performances et/ou des dommages au moteur qui peuvent ne pas être couverts par la garantie.
- N'utilisez **pas** d'essence contenant du méthanol.
- Ne stockez **pas** le carburant dans le réservoir ou dans des bidons de carburant pendant l'hiver, à moins d'utiliser un stabilisateur de carburant.
- N'ajoutez **pas** d'huile à l'essence.

⚠ ATTENTION

L'essence est toxique et même mortelle en cas d'ingestion. L'exposition prolongée aux vapeurs de carburant peut causer des blessures et des maladies graves.

- **Évitez de respirer les vapeurs de carburant de façon prolongée.**
- **N'approchez pas le visage du pistolet ni de l'ouverture du réservoir de carburant ou de conditionneur.**
- **N'approchez pas l'essence des yeux et de la peau.**

⚠ DANGER

Dans certaines circonstances, l'essence est extrêmement inflammable et hautement explosive. Un incendie ou une explosion causé(e) par de l'essence peut vous brûler, ainsi que d'autres personnes, et causer des dommages matériels.

- **Faites le plein du réservoir de carburant à l'extérieur, dans un endroit bien dégagé, lorsque le moteur est froid. Essuyez toute essence répandue.**
- **Ne remplissez pas complètement le réservoir de carburant. Versez de l'essence dans le réservoir de carburant jusqu'à ce que le niveau s'arrête à 25 mm en dessous du haut du réservoir. L'espace au-dessus doit rester vide pour permettre à l'essence de se dilater.**
- **Ne fumez jamais en manipulant de l'essence et tenez-vous à l'écart des flammes nues ou sources d'étincelles qui pourraient enflammer les vapeurs d'essence.**
- **Conservez l'essence dans un récipient homologué et hors de la portée des enfants. N'achetez et ne stockez jamais plus que la quantité d'essence consommée en un mois.**
- **Posez toujours les bidons d'essence sur le sol, à l'écart du véhicule, avant de les remplir.**
- **Ne remplissez pas les bidons d'essence à l'intérieur d'un véhicule ou sur le plateau d'une remorque, car la moquette intérieure ou le revêtement en matière plastique du plateau risque d'isoler le bidon et de freiner l'élimination de l'électricité statique éventuellement produite.**
- **Dans la mesure du possible, descendez la machine du véhicule ou de la remorque et posez-la à terre avant de remplir le réservoir de carburant. Si ce n'est pas possible, laissez la machine dans le véhicule ou sur la remorque, mais remplissez le réservoir à l'aide d'un bidon, et non directement à la pompe.**
- **En cas de remplissage à la pompe, maintenez le pistolet en contact avec le bord du réservoir ou du bidon, jusqu'à ce que le remplissage soit terminé.**

Capacité du réservoir de carburant : 3,6 litres

1. Nettoyez la surface autour du bouchon du réservoir de carburant puis enlevez le bouchon (Figure 9). Remplissez le réservoir d'essence sans plomb (indice d'octane minimum 87 à la pompe) jusqu'à environ 25 mm en dessous du haut du réservoir pour permettre à l'essence de se dilater.

Important: **Ne remplissez pas excessivement le réservoir. Si vous ajoutez du carburant au-dessus du niveau prescrit, une panne de moteur se produira en raison de la saturation du circuit de récupération des vapeurs de carburant. Cette panne n'est pas couverte par la garantie et nécessitera le remplacement du bouchon du réservoir de carburant.**

Important: **N'utilisez jamais de méthanol, d'essence contenant du méthanol, de carburol contenant plus de 10% d'éthanol, d'additifs pour essence, d'essence super ou d'essence minérale sous peine d'endommager le circuit d'alimentation. Ne mélangez pas d'huile à l'essence.**

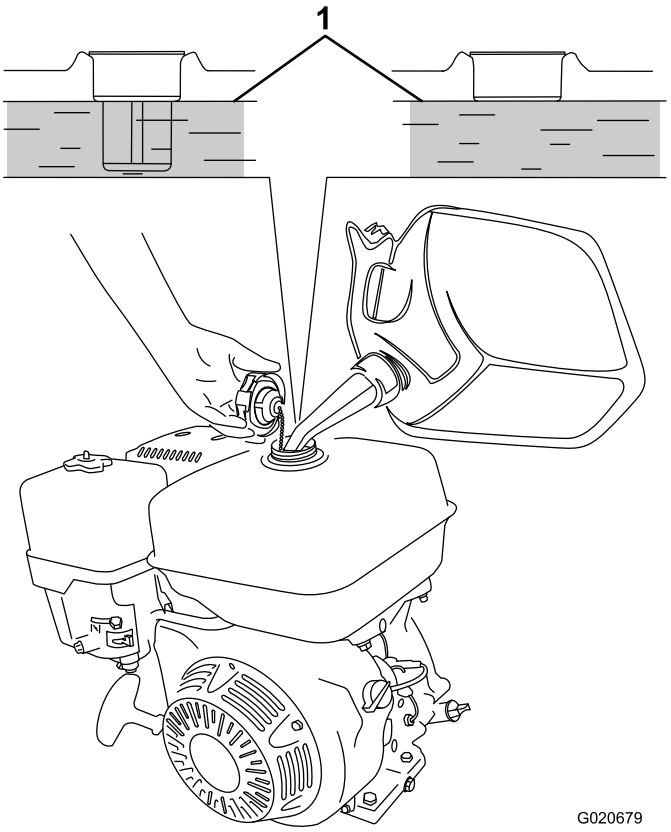


Figure 13

1. Niveau de carburant maximum

2. Remettez le bouchon du réservoir en place et essuyez l'essence éventuellement répandue.

Démarrage et arrêt du moteur

Remarque: Pour les illustrations et les descriptions des commandes mentionnées dans cette section, reportez-vous à la rubrique Commandes de la section Utilisation.

Démarrage du moteur

Remarque: Vérifiez que le fil de la bougie est branché à la bougie.

1. Placez la commande marche/arrêt à la position de marche (ON).
2. Tournez le robinet d'arrivée de carburant en position ouverte.
3. Placez la commande de starter en position En service pour démarrer un moteur froid. Le starter n'est pas toujours nécessaire pour démarrer un moteur chaud.
4. Réglez la commande d'accélérateur en position haut régime.
5. Tenez-vous à l'arrière de la machine, tirez la poignée du lanceur jusqu'à ce que vous sentiez une résistance, puis tirez vigoureusement pour démarrer le moteur.

   Important: **Ne tirez pas le lanceur au maximum et ne le lâchez pas brusquement quand il est tiré, car le cordon pourrait se rompre ou le mécanisme être endommagé.**
6. Lorsque le moteur a démarré, poussez la commande de starter en position hors service.
7. Réglez la commande d'accélérateur à la position voulue (généralement haut régime).

Arrêt du moteur

1. Faites tourner le moteur au ralenti et laissez-le tourner pendant 10 à 20 secondes.
2. Placez la commande marche/arrêt à la position d'arrêt (OFF).
3. Amenez le robinet d'arrivée de carburant en position fermée.

Utilisation du verrou d'attelage

Accouplement de la machine au véhicule tracteur

Appuyez sur le verrou d'attelage tout en insérant le dispositif d'attelage de la machine sur celui du véhicule tracteur (Figure 14). Relâchez le verrou une fois que les deux dispositifs d'attelage sont engagés.

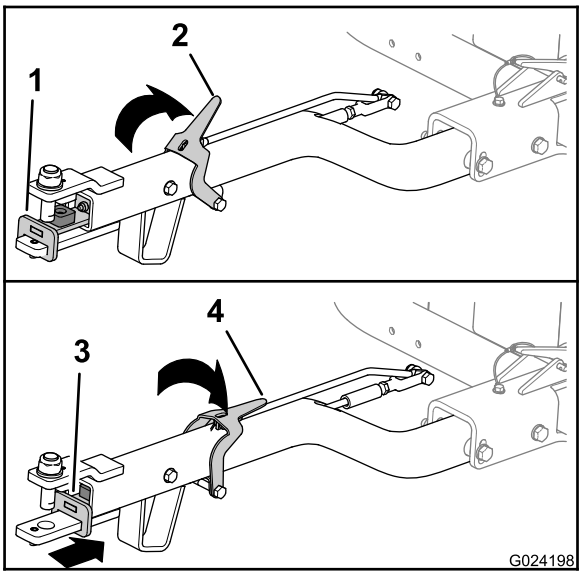


Figure 14

1. Dispositif d'attelage (avant)
2. Verrou d'attelage (levé)
3. Dispositif d'attelage (en arrière)
4. Verrou d'attelage (abaissé)

Désaccouplement de la machine du véhicule tracteur

Appuyez sur le verrou d'attelage tout en dégageant le dispositif d'attelage de la machine de celui du véhicule tracteur (Figure 14). Relâchez le verrou une fois que les deux dispositifs d'attelage sont séparés.

Transport de la machine

1. Conduisez la machine jusqu'au véhicule de transport.
2. Amenez la commande d'accélérateur en position bas régime et laissez tourner le moteur pendant 10 à 20 secondes.
3. Placez la commande marche/arrêt à la position d'arrêt (OFF).
4. Tournez le robinet d'arrivée de carburant en position fermée.
5. Élevez la machine sur les roues de transport comme suit :
   A. Poussez le dispositif d'attelage vers le haut jusqu'à ce que le levier de verrouillage soit dégagé du verrou de la glissière (Figure 15).

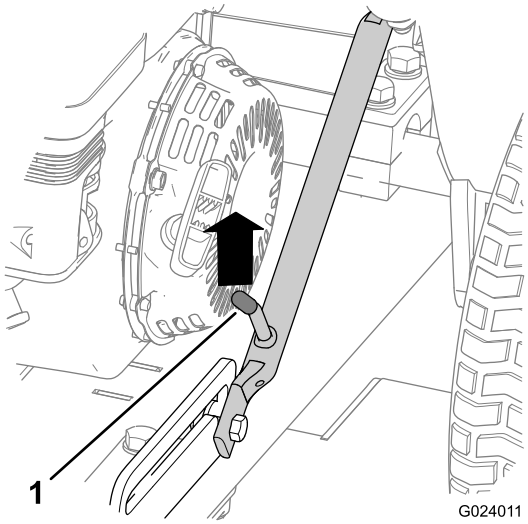


Figure 15

1. Levier de verrouillage

   B. Soulevez le levier de verrouillage pour qu'il coulisse librement et abaissez l'attelage.

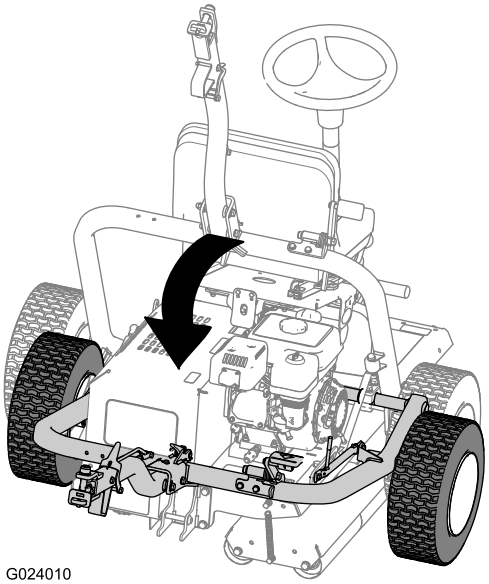


Figure 16

   C. Appuyez sur la pédale d'attelage jusqu'à ce que l'attelage se verrouille en place (Figure 17).

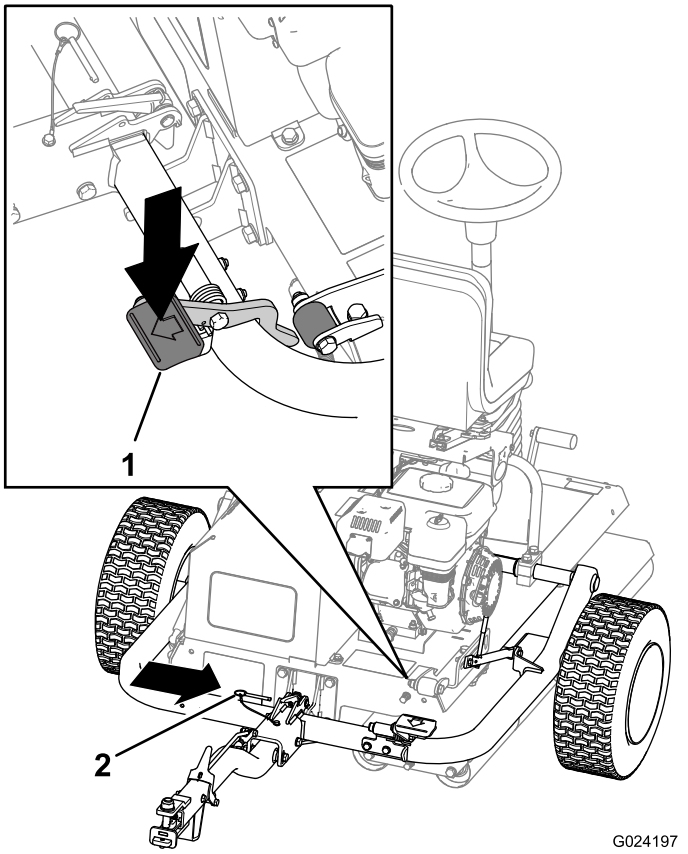


Figure 17

1. Pédale d'attelage
2. Goupille de verrouillage

D. Insérez la goupille de verrouillage (Figure 17).

6. Abaissez la machine sur les rouleaux comme suit :

   A. Retirez la goupille de verrouillage (Figure 18).

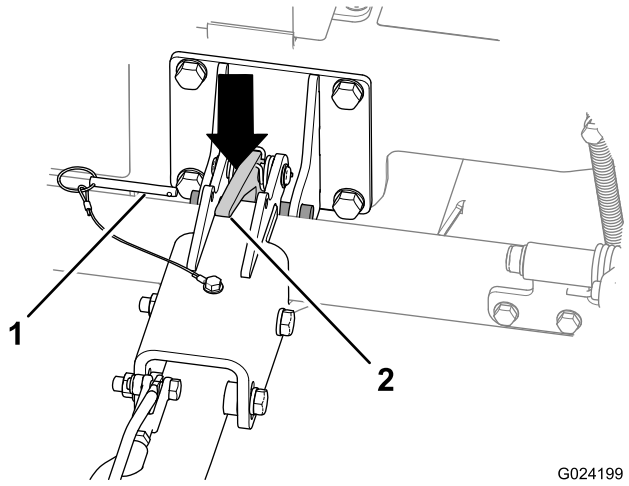


Figure 18

1. Goupille de verrouillage
2. Verrou d'attelage

   B. Soulevez le dispositif d'attelage pour basculer légèrement la machine.

   C. Appuyez sur le verrou d'attelage pour le déverrouiller (Figure 18).

   D. Élevez l'attelage (Figure 19) jusqu'à ce que le levier de verrouillage s'enclenche dans le verrou de la glissière (Figure 15).

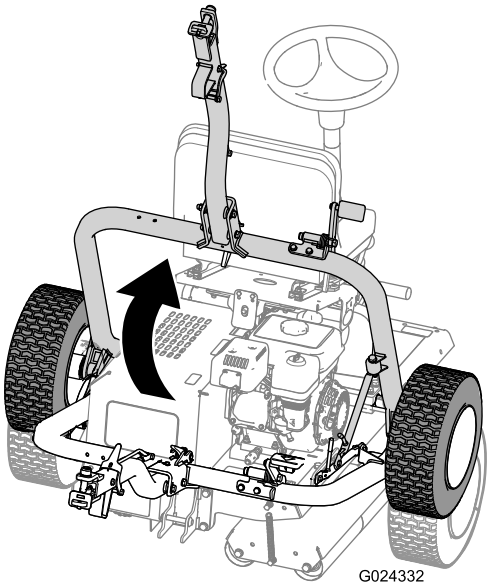


Figure 19

Utilisation de la machine

1. Asseyez-vous à la place de l'utilisateur, en prenant soin de ne pas toucher les pédales de déplacement en vous asseyant.
2. Réglez le siège et le volant à une position d'utilisation confortable.
3. Tenez le volant et enfoncez lentement la pédale de déplacement gauche ou droite, selon la direction dans laquelle vous voulez vous déplacer.

   Remarque: Plus vous enfoncez la pédale, plus votre vitesse augmente dans cette direction.
4. Pour vous arrêter, relâchez la pédale et la machine s'immobilisera.

   Remarque: En vous familiarisant avec l'utilisation de la machine, vous apprendrez à relâcher la pédale au bon moment, c'est-à-dire avant d'arriver au bout de la passe, car la machine continue de rouler quelques instants après le relâchement de la pédale. Lorsque la machine s'immobilise, appuyez sur l'autre pédale pour la passe de retour.

   Remarque: N'enfoncez pas les pédales trop rapidement, car cela pourrait faire déraper la machine et endommager l'herbe sous le rouleau moteur, ainsi que le système d'entraînement. Vous devez toujours actionner les pédales de manière contrôlée.
5. Pour avancer ou reculer, il suffit de tourner le volant dans la direction souhaitée.

   Remarque: Comme la direction change au bout de chaque passage, vous devez vous entraîner à utiliser la

machine pour vous habituer au contrôle de la direction. Pour avancer tout en vous déplaçant vers la droite, tournez le volant dans le sens antihoraire. Pour avancer tout en vous déplaçant vers la gauche, tournez le volant dans le sens horaire. Inversez cette procédure pour vous déplacer en marche arrière.

Important: Pour arrêter la machine en cas d'urgence, enfoncez l'autre pédale en position neutre. Par exemple, lorsque la pédale droite est enfoncée et que vous vous déplacez vers la droite, enfoncez la pédale gauche en position neutre pour immobiliser la machine. Cette action doit être effectuée avec fermeté mais sans brutalité pour éviter que la machine se renverse sur le côté.

6. Avant de descendre de la machine, vérifiez que vous êtes garé sur une surface plane et horizontale. Calez les roues ou les rouleaux selon les besoins.

Entretien

Programme d'entretien recommandé

Périodicité d'entretien	Procédure d'entretien
Après les 5 premières heures de fonctionnement	• Contrôlez la tension de la chaîne d'entraînement, et ajustez-la au besoin. • Vérifiez le serrage des écrous, boulons ou fixations, et resserrez-les au besoin.
Après les 20 premières heures de fonctionnement	• Vidange de l'huile moteur. • Vidangez et remplacez le liquide hydraulique et le filtre.
À chaque utilisation ou une fois par jour	• Graissez les roulements du rouleau moteur et les têtes de direction (graissez immédiatement après chaque lavage). • Graissez les points de pivotement. • Lubrifiez la chaîne d'entraînement. • Contrôlez le niveau d'huile moteur. • Vérifiez le filtre à air. • Contrôlez le niveau du liquide hydraulique. • Contrôlez la tension de la chaîne d'entraînement, et ajustez-la au besoin. • Vérifiez le serrage des écrous, boulons ou fixations, et resserrez-les au besoin. • Contrôlez le niveau de carburant dans le réservoir.
Après chaque utilisation	• Enlevez les débris présente sur le rouleau, en particulier autour du moteur.
Toutes les 50 heures	• Nettoyez le filtre à air. (plus fréquemment s'il y a beaucoup de poussière ou de saleté) • Contrôlez la pression des pneus des roues de transport.
Toutes les 100 heures	• Vidange de l'huile moteur. • Vérifiez et réglez la bougie. • Nettoyez la cuvette de décantation.
Toutes les 300 heures	• Remplacez l'élément en papier. • Remplacez la bougie.
Toutes les 800 heures	• Vidangez et remplacez le liquide hydraulique et le filtre.
Avant le remisage	• Peignez les surfaces écaillées.
Chaque mois	• Contrôlez la pression des pneus des roues de transport.
Une fois par an	• Faites un contrôle général de la machine, en vérifiant le couple de serrage de tous les écrous et boulons.

⚠ ATTENTION

Si vous ne prenez pas les précautions nécessaires avec les substances dangereuses, vous pouvez vous blesser gravement.

- **Lisez les étiquettes et les instructions relatives aux matériaux que vous utilisez.**
- **Portez l'équipement de protection individuelle nécessaire et utilisez les substances dangereuses avec précaution.**

Les liquides suivants sont identifiés comme substances dangereuses :

Substances	Risque évalué
Essence	Bas
Huile de graissage	Bas
Liquide hydraulique	Bas
Graisse	Bas

- Lorsque l'un des liquides ci-dessus est utilisé, le port d'une protection oculaire et de gants est conseillé ; évitez également de renverser du liquide.
- Évitez tout contact avec la peau et lavez tout liquide renversé à l'eau et au savon.
- Évitez tout contact avec les yeux ; en cas de contact, lavez à grande eau et consultez un médecin si les symptômes persistent.
- Évitez toute ingestion ; consultez immédiatement un médecin en cas d'ingestion.
- Ne vous approchez pas des fuites de liquide sous haute pression s'échappant de trous d'épingle, de raccords fissurés, etc. Le liquide sous haute pression peut transpercer la peau. Consultez immédiatement un médecin si du liquide est injecté sous la peau.
- Utilisez toujours un morceau de carton ou de papier pour détecter les fuites.
- Les déchets ne doivent pas contaminer l'eau de surface, les égouts ou les systèmes d'eaux usées.

Important: Évitez les dommages causés à l'environnement. Éliminez les substances dangereuses correctement. Lorsque vous éliminez des déchets dangereux, apportez-les à un site d'élimination de déchets autorisé.

Notes concernant les problèmes constatés

Contrôle effectué par :		
Point cont-rôlé	**Date**	**Information**
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		

Important: **Reportez-vous au *Manuel d'utilisation du moteur* pour toutes procédures d'entretien supplémentaires.**

Liste de contrôle pour l'entretien journalier

Copiez cette page pour pouvoir vous en servir régulièrement.

	Pour la semaine du :						
Entretiens à effectuer	**Lun.**	**Mar.**	**Mer.**	**Jeu.**	**Ven.**	**Sam.**	**Dim.**
Vérifiez que les articulations fonctionnent librement.							
Contrôlez le niveau de carburant.							
Contrôlez le niveau d'huile moteur.							
Contrôlez le niveau du liquide hydraulique.							
Contrôlez le filtre à air.							
Nettoyez les ailettes de refroidissement du moteur.							
Vérifiez les bruits anormaux en provenance du moteur.							
Contrôlez l'état des flexibles.							
Recherchez les fuites éventuelles.							
Lubrifiez tous les graisseurs, les points de pivotement et la chaîne d'entraînement.							
Contrôlez la pression des pneus.							
Retouchez les peintures endommagées.							

Procédures avant l'entretien

L'exécution de certaines opérations d'entretien, de réglage ou de réparation sera déterminée par les installations dont dispose le propriétaire.

Évitez d'incliner excessivement la machine pour effectuer des opérations d'entretien dessous. Si la machine est inclinée, de l'huile moteur peut pénétrer dans la culasse et du liquide hydraulique peut s'échapper par le bouchon situé au sommet du réservoir. Ces fuites peuvent causer des dommages nécessitant des réparations coûteuses de la machine ; pour cette raison, il est déconseillé d'incliner la machine, sauf en cas d'absolue nécessité. Pour effectuer l'entretien du dessous de la machine, il est recommandé de la lever sur un pont ou avec une petite grue d'atelier.

Important: Les fixations du capot de la machine sont conçues pour rester sur le capot après son retrait. Desserrez toutes les fixations du capot pour qu'il soit desserré mais reste en place. Desserrez-les ensuite jusqu'à ce que le capot se détache. Vous éviterez ainsi d'arracher les filets des boulons en les retirant des dispositifs de retenue.

Dépose du capot

1. Retirez les 2 vis qui fixent le capot au panneau de montage.

   Remarque: Les vis restent sur le capot.

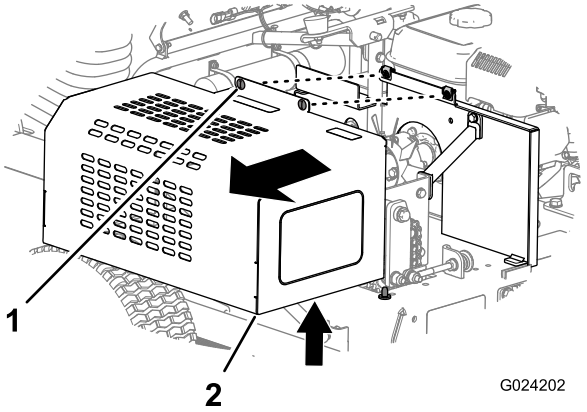


Figure 20

1. Vis (2)
2. Capot

2. Tirez le capot vers le haut pour le détacher du panneau de montage.

Lubrification

Graissage des roulements du rouleau moteur et des têtes de direction

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour (graissez immédiatement après chaque lavage).

Type de graisse : graisse universelle au lithium nº 2

1. Essuyez chaque surface pour éviter que des impuretés ne pénètrent dans le roulement ou la bague.
2. Injectez de la graisse aux emplacements indiqués à la Figure 21 et la Figure 22.

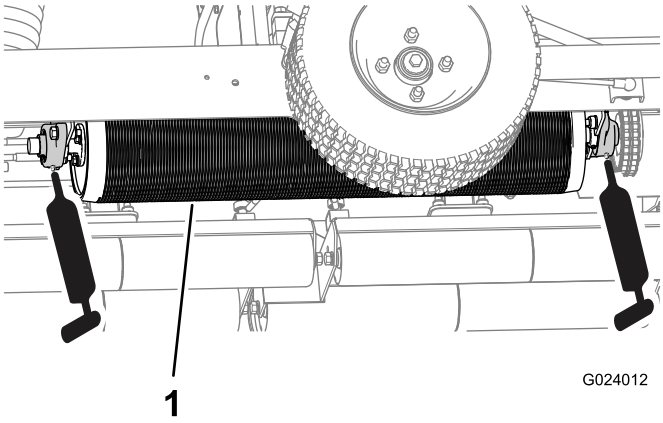


Figure 21

1. Rouleau moteur

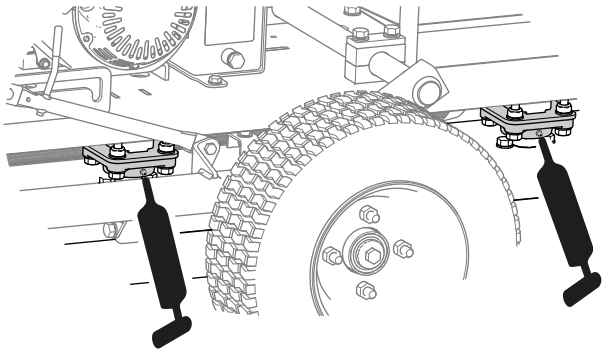


Figure 22

3. Essuyez tout excès de graisse.

   Important: Après le graissage, conduisez brièvement la machine hors de la pelouse pour disperser l'excédent de lubrifiant sans endommager la pelouse.

Graissage des points de pivot de la timonerie

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

Appliquez quelques gouttes d'huile moteur SAE 30 ou du lubrifiant à pulvériser sur tous les points de pivotement chaque jour et après chaque nettoyage de la machine.

Important: Après la lubrification, conduisez brièvement la machine hors de la pelouse pour disperser l'excédent de lubrifiant sans endommager la pelouse.

Lubrification de la chaîne d'entraînement

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

Lubrifiez légèrement la chaîne d'entraînement avec du lubrifiant multi-usage Drislide® ou un lubrifiant équivalent.

Entretien du moteur

Huile moteur

Capacité du carter : 0,60 litre

Type : classe de service APl SL, SM, SN ou mieux

Viscosité : choisissez-la en fonction de la température ambiante ; voir Figure 23.

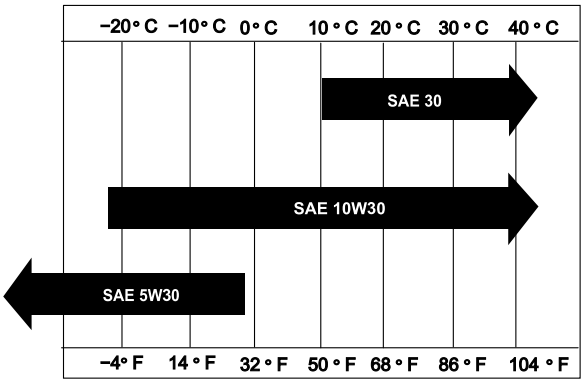


Figure 23

Contrôle du niveau d'huile moteur

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour—Contrôlez le niveau d'huile moteur.

Remarque: Le meilleur moment pour vérifier le niveau d'huile moteur est en début de journée, quand le moteur est froid avant sa mise en marche. Si le moteur a déjà tourné, attendez au moins 10 minutes que l'huile retourne dans le carter avant de contrôler le niveau.

1. Positionnez la machine sur une surface plane et horizontale de sorte que le moteur soit de niveau.
2. Arrêtez le moteur, laissez-le refroidir et nettoyez la surface autour du bouchon de remplissage-jauge d'huile (Figure 24).

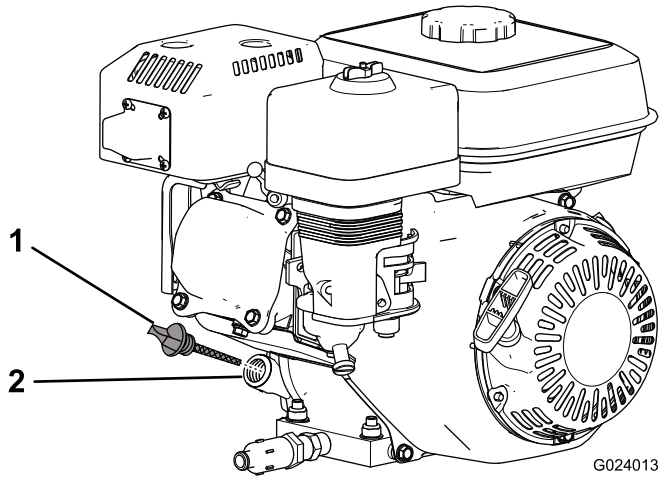


Figure 24

1. Bouchon de remplissage-jauge d'huile
2. Orifice de remplissage

3. Retirez le bouchon de remplissage-jauge d'huile en le tournant dans le sens antihoraire.
4. Essuyez le bouchon de remplissage-jauge d'huile sur un chiffon propre et remettez-le dans l'orifice de remplissage.

   Remarque: Ne le vissez pas.
5. Sortez de nouveau la jauge et vérifiez le niveau d'huile.

   Remarque: Si le niveau d'huile est près ou en dessous du repère inférieur sur la jauge, ajoutez une quantité suffisante d'huile pour faire monter le niveau jusqu'au repère supérieur (bord inférieur de l'orifice de remplissage) ; voir Figure 25. Vérifiez à nouveau le niveau d'huile. Ne remplissez pas le carter moteur excessivement.

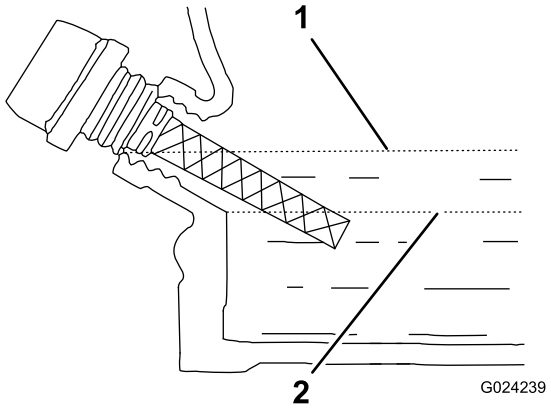


Figure 25

1. Limite supérieure
2. Limite inférieure

6. Remettez en place le bouchon de remplissage-jauge d'huile et essuyez l'huile éventuellement répandue.

Vidange de l'huile moteur

Périodicité des entretiens: Après les 20 premières heures de fonctionnement—Vidange de l'huile moteur.

Toutes les 100 heures—Vidange de l'huile moteur.

1. Mettez le moteur en marche et laissez-le tourner pendant quelques minutes pour réchauffer l'huile, puis arrêtez le moteur.
2. Élevez la machine sur les roues de transport.
3. Inclinez la machine de sorte que le côté où se trouve le moteur soit près du sol et soutenez l'autre côté pour la maintenir dans cette position.
4. Branchez le flexible de vidange au robinet de vidange d'huile (Figure 26).
5. Placez l'autre extrémité du flexible dans un récipient approprié pour l'huile (Figure 26).

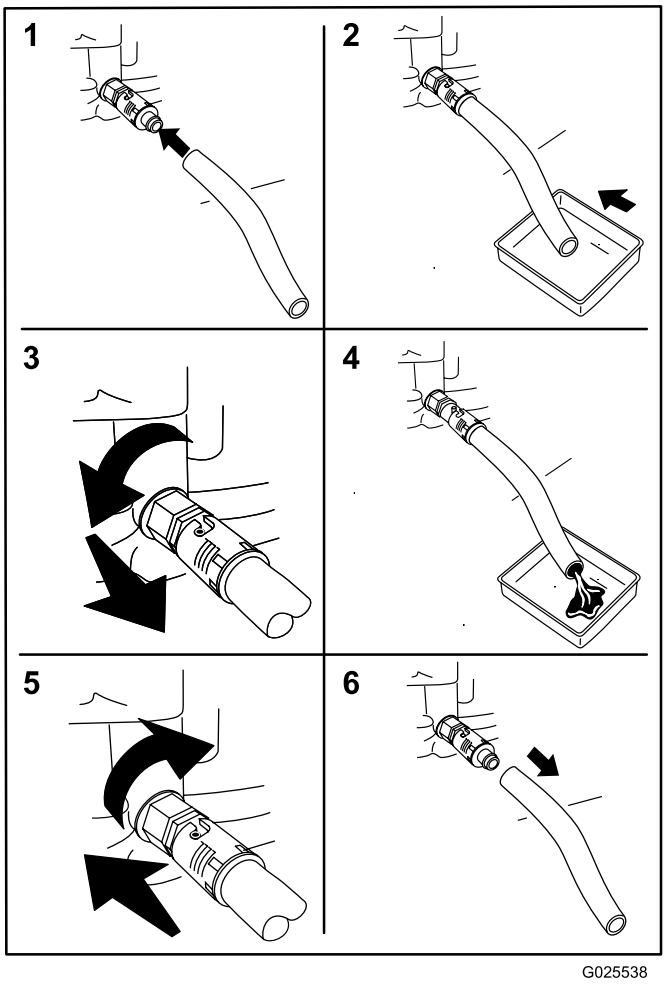


Figure 26

6. Tournez le robinet de vidange de 1/4 de tour dans le sens antihoraire pour commencer la vidange de l'huile (Figure 26).
7. Lorsque la vidange d'huile est terminée, tournez le robinet de 1/4 de tour dans le sens horaire pour le fermer (Figure 26).

8. Retirez le flexible de vidange et essuyez toute huile éventuellement répandue.
9. Remplissez le carter d'huile spécifiée ; voir Contrôle du niveau d'huile moteur (page 27).
10. Débarrassez-vous de l'huile correctement. Respectez la réglementation locale en matière de recyclage.

Entretien du filtre à air

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour—Vérifiez le filtre à air.

Toutes les 50 heures—Nettoyez le filtre à air. (plus fréquemment s'il y a beaucoup de poussière ou de saleté)

Toutes les 300 heures—Remplacez l'élément en papier.

1. Débranchez le fil de la bougie.
2. Enlevez les écrous à oreilles qui fixent le couvercle du filtre à air et déposez le couvercle (Figure 27).

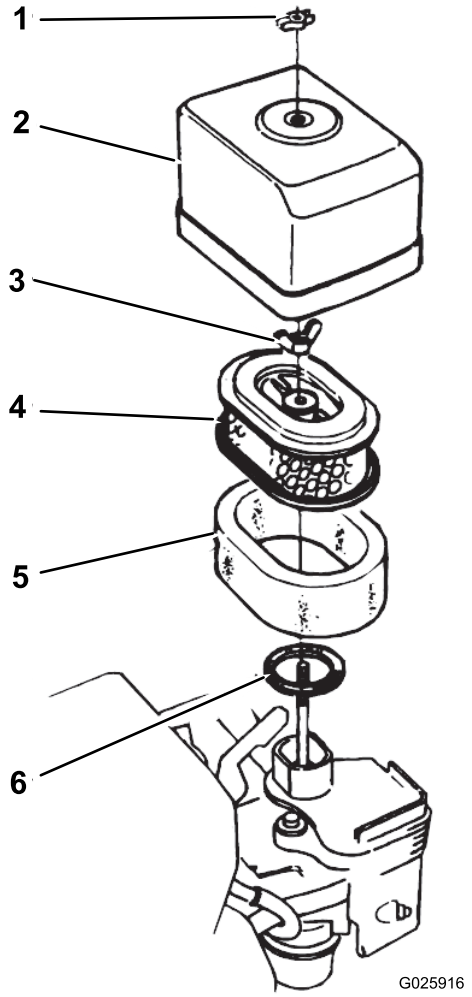


Figure 27

1. Écrou à oreilles
2. Couvercle du filtre à air
3. Écrou à oreilles
4. Élément en papier
5. Élément en mousse
6. Joint

3. Nettoyez soigneusement le couvercle.
4. Retirez l'écrou à oreilles de fixation du filtre à air et déposez le filtre (Figure 27).
5. Retirez l'élément en mousse de l'élément en papier (Figure 27).
6. Examinez les éléments filtrants et remplacez-les s'ils sont endommagés.

   Remarque: Remplacez toujours l'élément en papier du filtre à air aux intervalles recommandés.
7. Nettoyez l'élément en mousse comme suit :
   A. Lavez l'élément en mousse dans de l'eau chaude additionnée de savon liquide. Pressez l'élément pour éliminer la saleté, mais ne le tordez pas pour ne pas le déchirer.
   B. Séchez-le en l'enveloppant dans un chiffon propre. Pressez le chiffon pour sécher l'élément en mousse, mais ne le tordez pas pour éviter de déchirer la mousse.
   C. Imbibez l'élément d'huile moteur propre. Pressez l'élément pour éliminer l'excédent d'huile et bien la répartir. L'élément en mousse doit être humecté d'huile.
8. Nettoyez l'élément en papier en le tapotant plusieurs fois sur une surface dure pour éliminer la poussière.

   Remarque: N'utilisez jamais une brosse ou de l'air comprimé pour nettoyer l'élément filtrant ; le brossage a pour effet d'incruster les saletés dans les fibres et l'air comprimé va endommager l'élément en papier.
9. Reposez l'élément en mousse, l'élément en papier et le couvercle du filtre à air.

   Important: Ne faites pas tourner le moteur sans les éléments filtrants du filtre à air sous peine de l'user et de l'endommager gravement.

Entretien de la bougie

Périodicité des entretiens: Toutes les 100 heures—Vérifiez et réglez la bougie.

Toutes les 300 heures—Remplacez la bougie.

Type : Bougie NGK BPR6ES ou équivalente.

Écartement : 0,70 à 0,80 mm

1. Débranchez le fil de la bougie (Figure 28).

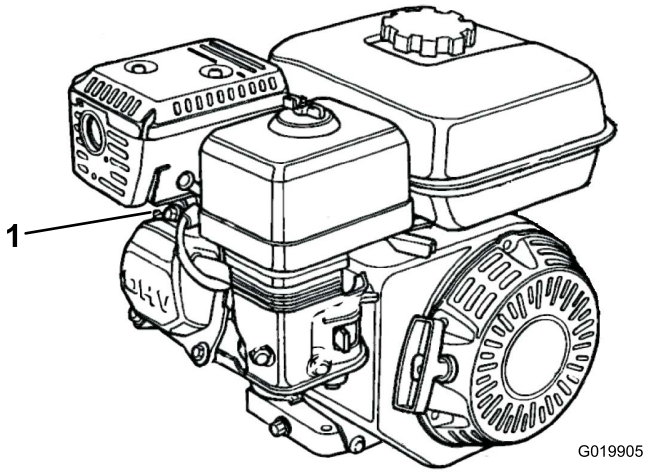


Figure 28

1. Fil de bougie

2. Nettoyez la surface autour de la bougie, puis déposez-la de la culasse.

   Important: Remplacez la bougie si elle est fissurée, calaminée ou encrassée. Ne nettoyez pas les électrodes des bougies avec un jet de sable, un grattoir ou une brosse métallique, car les particules détachées pourraient tomber dans le cylindre et endommager le moteur.

3. Réglez l'écartement des électrodes entre 0,70 et 0,80 mm (Figure 29).

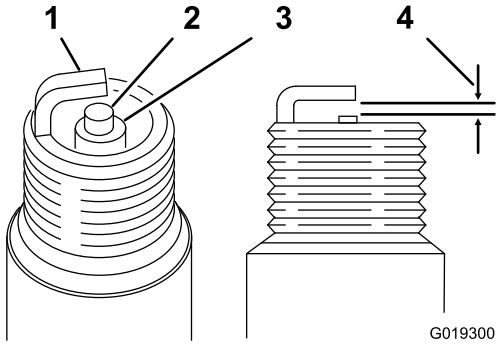


Figure 29

1. Électrode latérale
2. Électrode centrale
3. Isolateur
4. 0,70 à 0,80 mm

4. Posez et serrez la bougie avec l'écartement correct à la main pour éviter de fausser le filetage.
5. Une fois la bougie en place, serrez-la avec une clé à bougie pour comprimer la rondelle d'étanchéité.
   - Lors de la pose d'une bougie neuve, serrez-la de 1/2 tour une fois qu'elle est en place pour comprimer la rondelle.
   - Si vous réutilisez la bougie d'origine, serrez-la de 1/8 à 1/4 de tour une fois qu'elle est en place pour comprimer la rondelle.

   Remarque: Une bougie mal serrée peut surchauffer et endommager le moteur. Si la bougie est trop serrée, le filetage de la culasse risque d'être endommagé.
6. Branchez le fil à la bougie.

Entretien du système d'alimentation

Nettoyage de la cuvette de décantation

Périodicité des entretiens: Toutes les 100 heures—Nettoyez la cuvette de décantation.

⚠ DANGER

Dans certaines circonstances, l'essence est extrêmement inflammable et hautement explosive. Un incendie ou une explosion causé(e) par de l'essence peut vous brûler, ainsi que d'autres personnes, et causer des dommages matériels.

- **Faites le plein du réservoir de carburant à l'extérieur, dans un endroit bien dégagé, lorsque le moteur est froid. Essuyez toute essence répandue.**
- **Ne remplissez pas complètement le réservoir de carburant. Versez de l'essence dans le réservoir de carburant jusqu'à ce que le niveau s'arrête à 25 mm en dessous du haut du réservoir. L'espace au-dessus doit rester vide pour permettre à l'essence de se dilater.**
- **Ne fumez jamais en manipulant de l'essence et tenez-vous à l'écart des flammes nues ou sources d'étincelles qui pourraient enflammer les vapeurs d'essence.**
- **Conservez l'essence dans un récipient homologué et hors de la portée des enfants. N'achetez et ne stockez jamais plus que la quantité d'essence consommée en un mois.**
- **Posez toujours les bidons d'essence sur le sol, à l'écart du véhicule, avant de les remplir.**
- **Ne remplissez pas les bidons d'essence à l'intérieur d'un véhicule ou sur le plateau d'une remorque, car la moquette intérieure ou le revêtement en matière plastique du plateau risque d'isoler le bidon et de freiner l'élimination de l'électricité statique éventuellement produite.**
- **Dans la mesure du possible, descendez la machine du véhicule ou de la remorque et posez-la à terre avant de remplir le réservoir de carburant. Si ce n'est pas possible, laissez la machine dans le véhicule ou sur la remorque, mais remplissez le réservoir à l'aide d'un bidon, et non directement à la pompe.**
- **En cas de remplissage à la pompe, maintenez le pistolet en contact avec le bord du réservoir ou du bidon, jusqu'à ce que le remplissage soit terminé.**

1. Amenez le robinet d'arrivée de carburant en position fermée, puis déposez la cuvette de décantation et le joint torique (Figure 30).

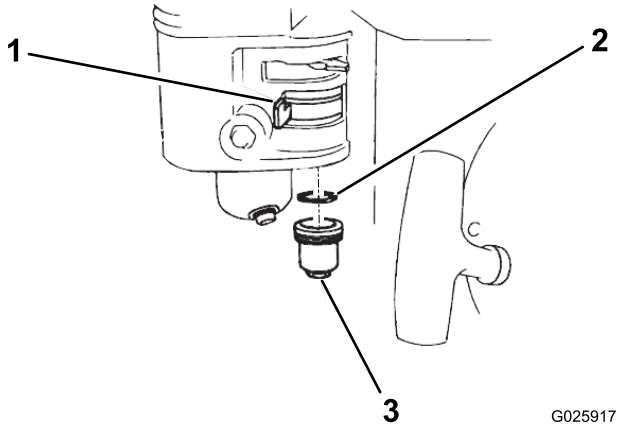


Figure 30

1. Robinet d'arrivée de carburant
2. Joint torique
3. Cuvette de décantation

2. Lavez la cuvette de décantation et le joint torique dans un solvant non inflammable puis séchez-les soigneusement.
3. Placez le joint torique dans le robinet d'arrivée de carburant et reposez la cuvette de décantation. Serrez solidement la cuvette de décantation.

Entretien du système d'entraînement

Vidange et remplacement du liquide hydraulique

Le système hydraulique est rempli en usine de liquide hydraulique de haute qualité. **Contrôlez néanmoins le niveau du liquide hydraulique avant de mettre le moteur en marche pour la première fois, puis tous les jours**.

Remarque: Avant toute intervention sur le système hydraulique, coupez le moteur pour dépressuriser le système. Avant de démarrer le moteur après l'entretien du système hydraulique et avant de mettre les conduites hydrauliques sous pression, vérifiez l'état et le serrage de tous les flexibles et raccords. Remplacez les flexibles endommagés et resserrez les raccords desserrés.

Au début de chaque journée d'utilisation, contrôlez le niveau de liquide hydraulique par le regard sur le côté du réservoir de liquide hydraulique.

Remarque: Le niveau de liquide doit se situer au centre du regard ; faites l'appoint de liquide approprié si ce n'est pas le cas.

Liquide hydraulique recommandé : Liquide hydraulique toutes saisons « Toro Premium All Season » (en bidons de 19 litres ou barils de 208 litres. Consultez le catalogue de pièces ou demandez les numéros de référence à votre distributeur Toro agréé).

Autres liquides : Si le liquide de marque Toro n'est pas disponible, d'autres liquides **traditionnels à base de pétrole** peuvent être utilisés s'ils répondent aux propriétés physiques et aux spécifications de l'industrie suivantes. Vérifiez auprès de votre fournisseur que l'huile est conforme à ces spécifications. Remarque : Toro décline toute responsabilité en cas de dommage causé par l'utilisation d'huiles de remplacement inadéquates. Utilisez uniquement des produits provenant de fabricants réputés qui répondent de leur recommandation.

Remarque: Toro décline toute responsabilité en cas de dommage causé par l'utilisation d'huiles de remplacement inadéquates. Utilisez uniquement des produits provenant de fabricants réputés qui répondent de leur recommandation.

Liquide hydraulique anti-usure à indice de viscosité élevé/point d'écoulement bas, ISO VG 46 Multigrade	
Propriétés physiques :	
Indice de viscosité, ASTM D445	44 à 48 cSt à 40 ºC 7,9 à 9,1 cSt à 100 ºC
Indice de viscosité, ASTM D2270	140 ou plus
Point d'écoulement, ASTM D97	-37 à -45 ºC
FZG, étape de défaillance	11 ou mieux
Teneur en eau (liquide neuf):	500 ppm (maximum)
Spécifications de l'industrie :	
Vickers I-286-S, Vickers M-2950-S, Denison HF-0, Vickers 35 VQ 25 (Eaton ATS373-C)	

Les liquides hydrauliques corrects sont ceux spécifiés pour machines mobiles (par opposition à l'usage industriel), de type multi-poids, avec additif anti-usure ZnDTP ou ZDDP (pas un liquide sans cendre).

Remarque: De nombreux liquides hydrauliques sont presque incolores, ce qui rend difficile la détection des fuites. Un additif colorant rouge pour liquide hydraulique est disponible en bouteilles de 20 ml. Une bouteille suffit pour 15 à 22 litres de liquide hydraulique. Vous pouvez commander ces bouteilles chez les concessionnaires Toro agréés (réf. 44-2500).

Contrôle du niveau de liquide hydraulique

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

1. Placez la machine sur une surface plane et horizontale.
2. Tirez le verrou du siège en arrière et basculez le siège en avant (Figure 31).

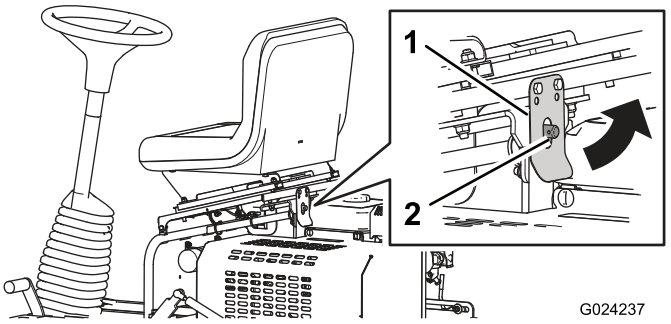


Figure 31

1. Verrou du siège
2. Goupille de verrouillage

3. Localisez le regard (Figure 32) sur le côté du réservoir hydraulique.

   Remarque: Lorsque le niveau est correct, le liquide doit se trouver au centre du regard.

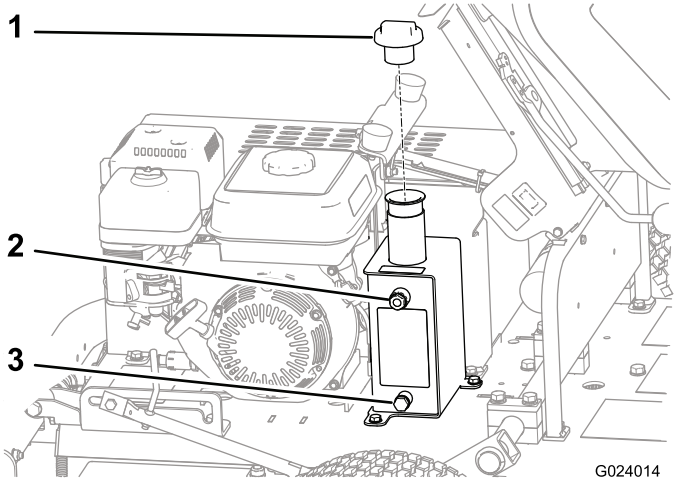


Figure 32

1. Bouchon du réservoir
2. Regard
3. Vidange du réservoir

4. Si le niveau de liquide est trop bas, enlevez le bouchon au sommet du réservoir (Figure 32), et faites l'appoint pour obtenir le niveau correct au centre du regard.
5. Remettez en place le bouchon du réservoir.
6. Essuyez le liquide éventuellement répandu.
7. Abaissez et verrouillez le siège.

Vidange et remplacement du liquide hydraulique et du filtre

Périodicité des entretiens: Après les 20 premières heures de fonctionnement—Vidangez et remplacez le liquide hydraulique et le filtre.

Toutes les 800 heures/Tous les 2 ans (la première échéance prévalant)—Vidangez et remplacez le liquide hydraulique et le filtre.

Important: Utilisez uniquement du liquide hydraulique toutes saisons « Toro Premium All Season Hydraulic Fluid » (ISO VG 46) ou un liquide équivalent. Tout autre liquide est susceptible d'endommager le système.

1. Placez un bac de vidange sous le bouchon de vidange du réservoir hydraulique (Figure 32).
2. Retirez le bouton de vidange sur le côté du réservoir (Figure 32).
3. Lorsque la vidange est terminée, remettez en place le bouchon de vidange.
4. Nettoyez la zone autour de la surface de montage du filtre.
5. Placez un bac de vidange sous le filtre et enlevez le filtre (Figure 33).

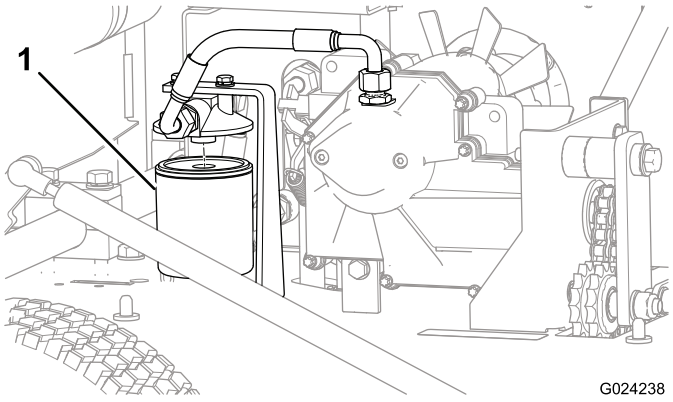


Figure 33

1. Filtre

6. Remplissez le filtre de rechange de liquide hydraulique approprié.
7. Lubrifiez le joint d'étanchéité et montez le filtre à la main jusqu'à ce que le joint rejoigne la tête du filtre. Donnez ensuite 3/4 de tour supplémentaire.

   Remarque: Le filtre doit maintenant être étanche.
8. Enlevez le bouchon du réservoir de liquide (Figure 32).
9. Remplissez le réservoir du liquide correct ; voir Contrôle du niveau de liquide hydraulique (page 33).
10. Remettez en place le bouchon du réservoir.
11. Essuyez le liquide éventuellement répandu.
12. Mettez le moteur en marche et laissez-le tourner au ralenti pendant 3 à 5 minutes pour faire circuler l'huile et supprimer l'air encore présent dans le système.
13. Arrêtez le moteur, contrôlez le niveau de liquide hydraulique et faites l'appoint au besoin.
14. Abaissez et verrouillez le siège.
15. Débarrassez-vous du liquide et du filtre correctement. Respectez la réglementation locale en matière de recyclage.

Réglage de la tension de la chaîne d'entraînement

Périodicité des entretiens: Après les 5 premières heures de fonctionnement—Contrôlez la tension de la chaîne d'entraînement, et ajustez-la au besoin.

À chaque utilisation ou une fois par jour—Contrôlez la tension de la chaîne d'entraînement, et ajustez-la au besoin.

La chaîne d'entraînement est située sous le couvercle ; elle est tendue par les pignons de tension qui sont montés sur un bras de renvoi. Vous pouvez tendre davantage ce bras si la chaîne s'est étirée.

1. Déposez le couvercle et mettez-le de côté ; voir Dépose du capot (page 26).
2. Réglez la tension de la chaîne d'entraînement comme suit :
   - Desserrez l'écrou de blocage sur la tige de tension (Figure 34).
   - Desserrez ou serrez l'écrou de tension jusqu'à ce que l'entretoise et le support fixe soient séparés de 19 mm ; voir Figure 34.

     Remarque: L'écartement de 19 mm est uniquement mesuré quand l'écrou de blocage est desserré. L'écartement sera réduit après le serrage de l'écrou de tension.
   - Serrez l'écrou de blocage à la main contre le support fixe.
   - Tout en immobilisant l'écrou de blocage, serrez l'écrou de tension pour fixer le réglage.

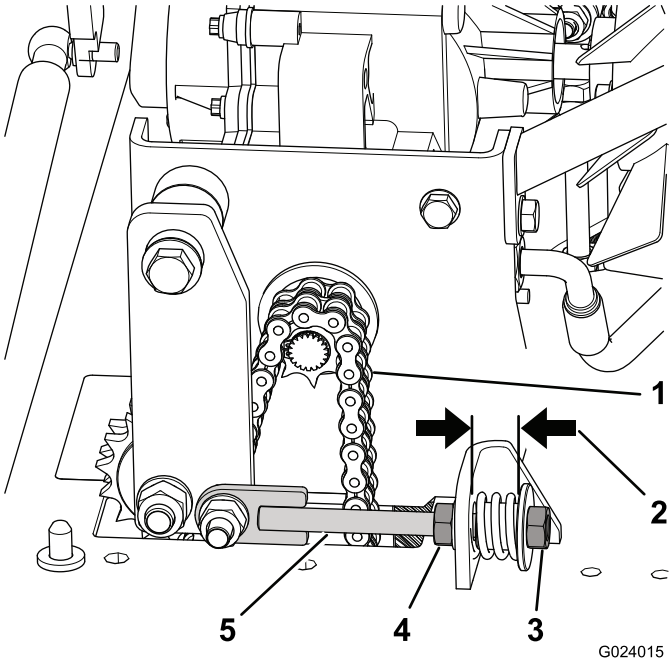


Figure 34

1. Chaîne
2. 19 mm quand l'écrou de blocage est desserré
3. Écrou de tension
4. Écrou de blocage
5. Tige de tension

3. Remettez le couvercle en place.

Remisage

1. Débarrassez l'extérieur de la machine, et surtout les rouleaux et le moteur, des déchets d'herbe, des saletés et de la crasse. Éliminez les saletés et les débris d'herbe sèche pouvant se trouver sur les ailettes de la culasse et le carter de ventilateur du moteur.

   Important: Vous pouvez laver la machine avec de l'eau et un détergent doux. N'utilisez pas de nettoyeur haute pression. N'utilisez pas trop d'eau, surtout près du du moteur.

2. Si vous prévoyez de remiser la machine pendant une durée prolongée (plus de 3 mois), ajoutez un stabilisateur/conditionneur dans le réservoir de carburant.

   A. Faites tourner le moteur pendant 5 minutes pour faire circuler l'essence traitée dans tout le circuit d'alimentation.

   B. Coupez le moteur, laissez-le refroidir et vidangez le réservoir de carburant, ou laissez tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête faute de carburant.

   C. Redémarrez le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête faute de carburant. Répétez la procédure avec le starter en service jusqu'à ce que le moteur ne démarre plus.

   D. Débarrassez-vous du carburant correctement. Respectez la réglementation locale en matière de recyclage.

3. Contrôlez et resserrez tous les boulons, écrous et vis. Réparez ou remplacez toute pièce usée ou endommagée.

4. Peignez toutes les surfaces métalliques éraflées ou mises à nu. Une peinture pour retouches est disponible chez les vendeurs réparateurs agréés.

5. Rangez la machine dans un endroit propre et sec, comme un garage ou une remise. Couvrez la machine pour la protéger et la garder propre.

Remarques:

Remarques:

Remarques:

Liste des distributeurs internationaux

Distributeur :	Pays :	Numéro de téléphone :	Distributeur :	Pays :	Numéro de téléphone :
Agrolanc Kft	Hongrie	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colombie	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Hong Kong	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Japon	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Corée	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	République tchèque	420 255 704 220
Casco Sales Company	Puerto Rico	787 788 8383	Mountfield a.s.	Slovaquie	420 255 704 220
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Munditol S.A.	Argentine	54 11 4 821 9999
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Norma Garden	Russie	7 495 411 61 20
Cyril Johnston & Co.	Irlande du Nord	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment SA	Équateur	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	République d'Irlande	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlande	358 987 00733
Equiver	Mexique	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	Nouvelle-Zélande	64 3 34 93760
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Perfetto	Pologne	48 61 8 208 416
ForGarder OU	Estonie	372 384 6060	Pratoverde SRL.	Italie	39 049 9128 128
G.Y.K. Company Ltd.	Japon	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Autriche	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Grèce	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Israël	972 986 17979
Golf international Turizm	Turquie	90 216 336 5993	Riversa	Espagne	34 9 52 83 7500
Guandong Golden Star	Chine	86 20 876 51338	Lely Turfcare	Danemark	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Suède	46 35 10 0000	Solvert S.A.S.	France	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Norvège	47 22 90 7760	Spypros Stavrinides Limited	Chypre	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Royaume-Uni	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	Inde	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Émirats Arabes Unis	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Hongrie	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egypte	202 519 4308	Toro Australia	Australie	61 3 9580 7355
Irrimac	Portugal	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Belgique	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	Inde	0091 44 2449 4387	Valtech	Maroc	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Pays-Bas	31 30 639 4611	Victus Emak	Pologne	48 61 823 8369

Déclaration de confidentialité européenne

Les renseignements recueillis par Toro
Toro Warranty Company (Toro) respecte votre vie privée. Pour nous permettre de traiter votre réclamation au titre de la garantie et de vous contacter dans l'éventualité d'un rappel de produit, nous vous prions de nous communiquer certains renseignements personnels soit directement soit par l'intermédiaire d'un concessionnaire Toro.

Le système de garantie de Toro est hébergé sur des serveurs situés aux États-Unis où la loi relative à la protection de la vie privée n'offre pas forcément la même protection que dans votre pays.

EN NOUS FOURNISSANT DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS VOUS CONCERNANT, VOUS CONSENTEZ À CE QUE NOUS TRAITIONS VOS RENSEIGNEMENTS PERSONNELS COMME DÉCRIT DANS CET AVIS DE CONFIDENTIALITÉ.

L'utilisation des informations par Toro
Toro peut utiliser vos renseignements personnels pour traiter vos réclamations au titre de la garantie et vous contacter dans l'éventualité d'un rappel de produit, ainsi que pour vous communiquer toute information nécessaire. Toro pourra partager les renseignements personnels que vous lui aurez communiqués avec les filiales, concessionnaires ou autres associés Toro en rapport avec ces activités. Nous ne vendrons vos renseignements personnels à aucune autre société. Nous nous réservons le droit de divulguer des renseignements personnels afin de satisfaire aux lois applicables et aux demandes des autorités concernées, pour assurer l'utilisation correcte de nos systèmes ou votre protection et celle d'autres usagers.

Conservation de vos renseignements personnels
Nous conserverons vos renseignements personnels uniquement pendant la durée nécessaire pour répondre aux fins pour lesquelles nous les avons collectés ou autres fins légitimes (comme la conformité réglementaire), ou conformément à la loi en vigueur.

Engagement de Toro relatif à la sécurité de vos renseignements personnels
Nous prenons toutes les précautions raisonnables pour protéger la sécurité de vos renseignements personnels. Nous prenons également les mesures nécessaires pour que vos renseignements personnels restent exacts et à jour.

Accès à et correction de vos renseignements personnels
Si vous souhaitez vérifier ou corriger vos renseignements personnels, veuillez nous contacter par courriel à legal@toro.com.

Droits des consommateurs australiens

Les clients australiens trouveront les détails relatifs aux droits des consommateurs australiens à l'intérieur du carton ou auprès de leur concessionnaire Toro local.

La garantie intégrale Toro

Garantie limitée

Conditions et produits couverts

The Toro® Company et sa filiale, Toro Warranty Company, en vertu de l'accord passé entre elles, certifient conjointement que votre produit commercial Toro (« Produit ») ne présente aucun défaut de matériau ni vice de fabrication pendant une période de deux ans ou 1 500 heures de service*, la première échéance prévalant. Cette garantie s'applique à tous les produits à l'exception des Aérateurs (veuillez-vous reporter aux déclarations de garantie séparées de ces produits). Dans l'éventualité d'un problème couvert par la garantie, nous nous engageons à réparer le Produit gratuitement, frais de diagnostic, pièces, main-d'œuvre et transport compris. La période de garantie commence à la date de réception du Produit par l'acheteur d'origine.
* Produit équipé d'un compteur horaire.

Comment faire intervenir la garantie

Il est de votre responsabilité de signaler le plus tôt possible à votre Distributeur de produits commerciaux ou au Concessionnaire de produits commerciaux agréé qui vous a vendu le Produit, toute condition couverte par la garantie. Pour obtenir l'adresse d'un distributeur de produits commerciaux ou d'un concessionnaire agréé, ou pour tout renseignement concernant les droits et responsabilités vis à vis de la garantie, veuillez nous contacter à l'adresse suivante :

Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196, États-Unis
Courriel : commercial.warranty@toro.com

Responsabilités du propriétaire

Au titre de propriétaire du produit, vous êtes responsable des entretiens et réglages mentionnés dans le Manuel de l'utilisateur. Ne pas effectuer les entretiens et réglages requis peut constituer un motif de rejet d'une déclaration au titre de la garantie.

Ce que la garantie ne couvre pas

Les défaillances ou anomalies de fonctionnement survenant au cours de la période de garantie ne sont pas toutes dues à des défauts de matériaux ou des vices de fabrication. Cette garantie ne couvre pas :

- Les défaillances du produit dues à l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine ou au montage et à l'utilisation d'accessoires ajoutés ou modifiés d'une autre marque. Une garantie séparée peut être fournie par le fabricant de ces accessoires.
- Les défaillances du Produit dues au non respect du programme d'entretien et/ou des réglages recommandés. Les réclamations sous garantie pourront être refusées si le Programme d'entretien recommandé pour votre produit Toro et énoncé dans le *Manuel de l'utilisateur* n'est pas respecté.
- Les défaillances du produit dues à une utilisation abusive, négligente ou dangereuse.
- Les pièces non durables, sauf si elles sont défectueuses. Par exemple, les pièces consommées ou usées durant le fonctionnement normal du Produit, notamment mais pas exclusivement les plaquettes et garnitures de freins, garnitures d'embrayage, lames, cylindres, contre-lames, louchets, bougies, roues pivotantes, pneus, filtres, courroies, et certains composants des pulvérisateurs, notamment membranes, buses et clapets antiretour, etc.
- Les défaillances dues à une influence extérieure. Les éléments constituant une influence extérieure comprennent, sans y être limités, les conditions atmosphériques, les pratiques de remisage, la contamination, l'utilisation de liquides de refroidissement, lubrifiants, additifs, engrais, eau ou produits chimiques, etc. non agréés.
- Les bruits, vibrations, usure et détérioration normaux.
- L'usure normale comprend, mais pas exclusivement, les dommages des sièges dus à l'usure ou l'abrasion, l'usure des surfaces peintes, les autocollants ou vitres rayés, etc.

Pièces

Les pièces à remplacer dans le cadre de l'entretien courant seront couvertes par la garantie jusqu'à la date du premier remplacement prévu. Les pièces remplacées au titre de cette garantie bénéficient de la durée de garantie du produit d'origine et deviennent la propriété de Toro. Toro se réserve le droit de prendre la décision finale concernant la réparation ou le remplacement de pièces ou ensembles existants. Toro se réserve le droit d'utiliser des pièces remises à neuf pour les réparations couvertes par la garantie.

Note concernant la garantie des batteries à décharge complète :

Les batteries à décharge complète disposent d'un nombre de kilowatt-heures spécifique à fournir au cours de leur vie. Les techniques d'utilisation, de recharge et d'entretien peuvent contribuer à augmenter ou réduire la vie totale des batteries. À mesure que les batteries de ce produit sont consommées, la proportion de travail utile qu'elles offrent entre chaque recharge diminue lentement jusqu'à leur épuisement complet. Le remplacement de batteries usées, suite à une consommation normale, est la responsabilité du propriétaire du produit. Le remplacement des batteries, aux frais du propriétaire, peut être nécessaire au cours de la période de garantie normale du produit.

Entretien aux frais du propriétaire

La mise au point du moteur, le graissage, le nettoyage et le polissage, le remplacement des filtres, du liquide de refroidissement et les Entretiens recommandés font partie des services normaux requis par les produits Toro qui sont aux frais du propriétaire.

Conditions générales

La réparation par un distributeur ou un concessionnaire Toro agréé est le seul dédommagement auquel cette garantie donne droit.

The Toro Company et Toro Warranty Company déclinent toute responsabilité en cas de dommages secondaires ou indirects liés à l'utilisation des produits Toro couverts par cette garantie, notamment quant aux coûts et dépenses encourus pour se procurer un équipement ou un service de substitution durant une période raisonnable pour cause de défaillance ou d'indisponibilité en attendant la réparation sous garantie. Il n'existe aucune autre garantie expresse, à part la garantie spéciale du système antipollution, le cas échéant.

Toutes les garanties implicites de qualité marchande et d'aptitude à l'emploi sont limitées à la durée de la garantie expresse. L'exclusion de la garantie des dommages secondaires ou indirects, ou les restrictions concernant la durée de la garantie implicite, ne sont pas autorisées dans certains états et peuvent donc ne pas s'appliquer dans votre cas.

Cette garantie vous accorde des droits spécifiques, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient selon les états.

Autres pays que les États-Unis et le Canada

Les clients doivent demander à leur distributeur (concessionnaire) Toro la police de garantie applicable dans leur pays, région ou état. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait des services de votre distributeur, ou si vous avez du mal à vous procurer des renseignements sur la garantie, adressez-vous à l'importateur Toro. En dernier recours, vous pouvez nous contacter à Toro Warranty Company.